le franco albertain

Mercredi 23 octobre 1974 volume 7 numéro 46

15 cents

Nouveau maire d'Edmonton

Pour la troisième fois, M. William Hawrelak est devenu maire d'Edmonton. Il a écrasé le maire sortant, le Dr Ivor Dent qui s'est d'ailleurs classé troisième, laissant la deuxième place à M. Cec Purves.

Alors que 36.94 p. 100 des citoyens d'Edmonton s'étaient prévalu de leur droit de vote en 1971, cette moyenne s'est élevée la semaine dernière à 48.05 pour cent.

On sait qu'à la suite du Rapport Porter, en 1959, M. Hawrelak avait dû abandonner son poste, et même qu'il avait dû payer à la ville d'Edmonton la somme de $100,000. plus les frais légaux. En 1965, ayant été réélu, M. Hawrelak fut de nouveau démis de ses fonctions par un ordre de la cour, et il reçut une injonction de payer à la ville d'Edmonton $80,117 plus les frais légaux: la Cour suprême du Canada n'a pas encore pris de décision à ce sujet.

Les citoyens d'Edmonton ont néanmoins choisi de remettre à M. Hawrelak les destinées de la capitale de l'Alberta, et il a été assermenté le lendemain, 17 octobre, à l'hôtel de ville.

Entre temps, à Calgary, le maire Rod Sikes a maintenu la faveur des citoyens et il demeure au poste pour un nouveau terme.



Photo: Le Franco

Conseillers municipaux

Dans le district numéro 1 de la ville d'Edmonton deux conseillers sont demeurés au poste, soit B.C. Tanner et Ken Newman. Un nouveau venu s'est ajouté à eux en la personne de Robert Matheson.

Dans le district numéro 2, trois nouveaux conseillers ont été élus, soit Laurence Decore, Olivia Butti et David Leadbeater.

Dans le district numéro 3, deux titulaires ont été réélus: Ed Leger et Ron Hayter et Ed Kennedy a été élu pour la première fois.

Enfin, dans le district numéro 4 Bettie Hewes est venue prendre place aux côtés de deux vétérans: T.J. Cavanagh et Buck Olsen.

Plébiscite

En même temps qu'ils élisaient leur maire et ses conseillers, les citoyens d'Edmonton ont été appelés à se prononcer sur le système de districts pour les conseillers.

Il s'agissait de savoir si les gens étaient satisfaits du système actuel ou s'ils préféraient retourner à l'ancien système alors que les conseillers étaient élus pour toute la ville et non pour un district particulier. On a voté en faveur du système actuel.

En même temps, on a demandé aux citoyens qui supportent les écoles publiques s'ils étaient en faveur qu'on utilise les écoles, en dehors des heures de classe, pour avoir des activités sociales au cours desquelles on servirait des boissons alcooliques; et s'ils étaient d'accord pour qu'on se serve des écoles pour des activités sociales telles que le bingo. A la première question, les gens ont répondu non; à la seconde, ils ont répondu oui.

Les commissaires d'écoles

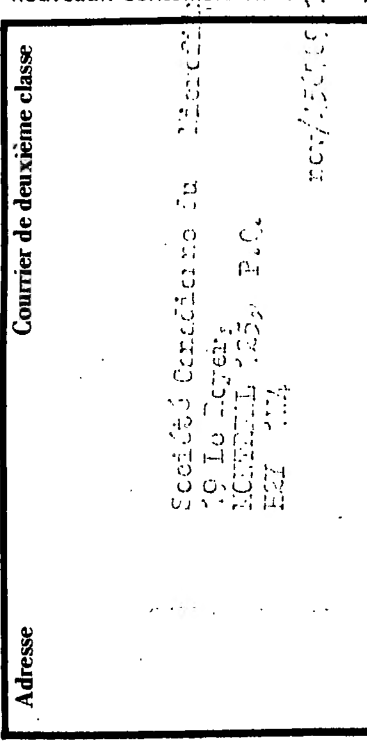
En même temps qu'ils élisaient leurs édiles municipaux, mercredi dernier, les Albertains ont élu leurs commissaires scolaires. A Edmonton, dans le système des écoles publiques, trois commissaires ont maintenu leur position soit Herb Jamieson (34,991 votes), Vern Johnson (28,606) et Jim Falconer (28,259). Les quatre autres commissaires sont des nouveaux-venus: Shirley Forbes (31,808), Catherine Ford (25,461), Ernest Lund (24,732) et Mel Binder (23,521).

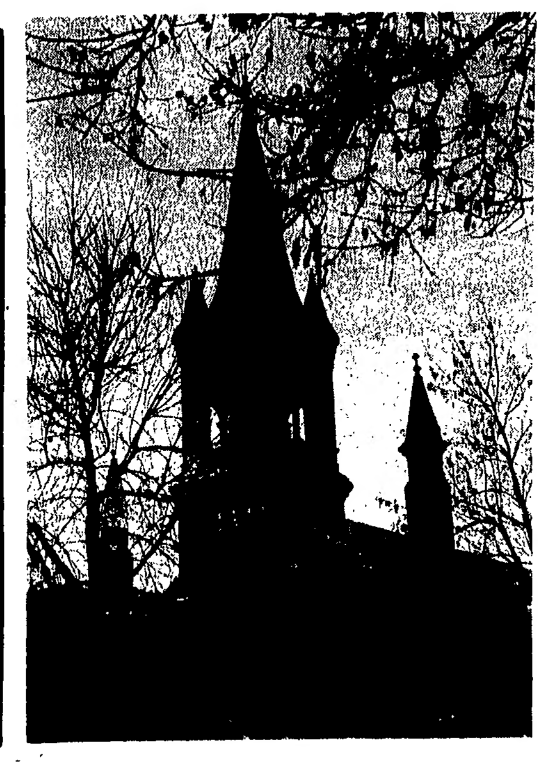
Dans le système des écoles séparées, Mme Jean Forest (14,559), le Père Leo Floyd (14,406), Jean McDonald (11,132) et William McNeill (9,493) ont été mandatés pour un nouveau terme. Par ailleurs Philippe Gibeau (9,425), Raymond Pinkoski (8,499) et Laurier Picard (8,348) ont été nouvellement élus à cette position.

On trouvera en page 5, 7 et 10 d'autres résultats d'élections.

Que fait le Gouvernement pour nos agriculteurs?

voir page 6



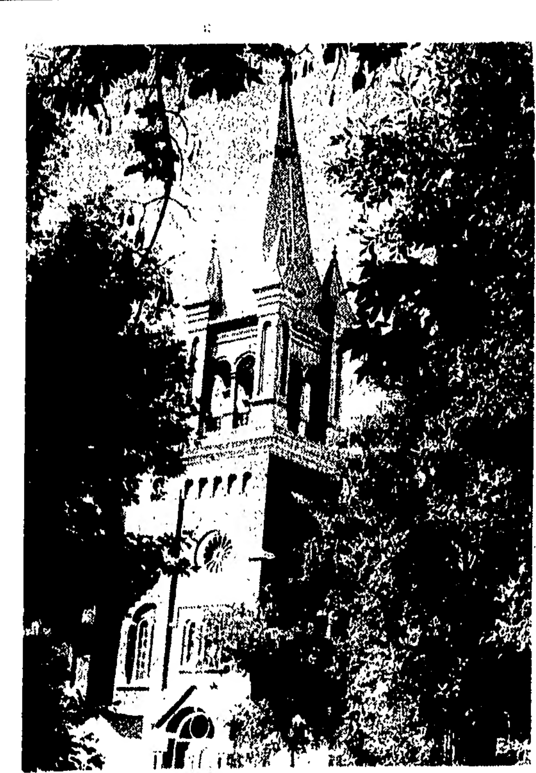


Hier c'était le soleil
la chaleur
le vert feuillage
l'été...

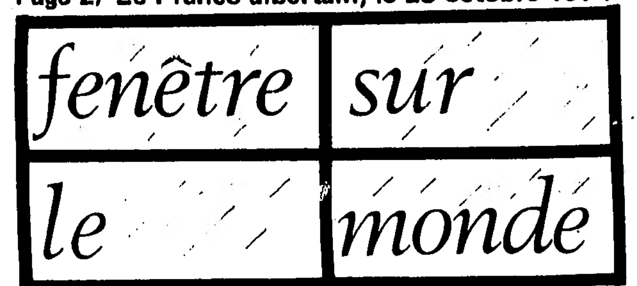
Aujourd'hui c'est le vent
les nuages
les arbres dénudés...

Demain ce sera la neige
le froid
la poudrerie
les rafales...

Mais tout passe
même l'hiver
et nous savons
que les cloches de St-Joachim
célébreront de nouveau
le printemps
au matin de Pâques



Photos: Le Franco



LA PRESSE ETHNIQUE AU CANADA

Le premier journal d'une minorité ethnique publié en Ontario a été le CANADA MUSEUM, un journal en langue allemande qui est apparu en 1822 dans la région de Kitchener. Aujourd'hui, au Canada, il y a plus de 200 journaux, publiés dans plus de trente langues autres que le français ou l'anglais.

NOUVEAU PRESIDENT A L'ACFO

Le nouveau président de l'Association Canadienne-Française de l'Ontario est M. Jean-Louis Bourdeau de North Bay. Il a été élu lors du 25e congrès annuel de l'ACFO qui s'est tenu à Ottawa au début d'octobre. Il a défait M. Lucien Bradet qui était son seul opposant. Lors de ce congrès dont le thème était "la prochaine étape", on discuta surtout de la participation des Franco-ontariens dans tous les domaines de la vie publique: fédéral, provincial, municipal, scolaire. On a également discuté du rôle des jeunes Franco-ontariens et de celui de la femme franco-ontarienne.

A LA CHAMBRE DES COMMUNES

M. Diefenbaker: Monsieur l'Orateur, au dire du premier ministre, le bill 22 est de compétence provinciale. Il me semblait qu'au cours de la campagne électorale, il doutait sérieusement de sa constitutionnalité lorsqu'il cherchait à s'assurer les votes des autres parties du Canada. M. Trudeau: Comme d'habitude dans un sujet de ce genre, Monsieur l'Orateur, le très honorable représentant se trompe.

CIGARETTES ET AUTOMATION

La plus grande usine de cigarettes du monde a été inaugurée le 12 octobre à Richmond, Virginie. Elle produit actuellement 200 millions de cigarettes par jour, et grâce à l'automation, elle aura une capacité de production de 500 millions de cigarettes par jour en 1977. Fait à noter, la production est entièrement mécanisée et se fait par ordinateurs.

JESUS-CHRIST EN CRAVATE

Jésus-Christ est populaire parmi les jeunes Italiens. Une controverse vient d'être ouverte par la diffusion d'un hebdomadaire, dont la couverture représente le Christ, les cheveux longs, en élégant veston clair à la dernière mode, chemise sur mesure et cravate sombre de bon goût. Le titre est "Regarde Jésus bien en face".

D'ores et déjà, de jeunes catholiques de gauche ont protesté publiquement contre une image aussi "bourgeoise". Un pull-over à col roulé serait certainement le vêtement de Jésus s'il revenait parmi nous, assurent-ils. C'est après un sondage, réalisé par un organisme spécialisé, à la demande des religieux de la société de Saint-Paul que l'image a été composée. Il est apparu que, pour 2000 jeunes Italiens de plus de 15 ans, Jésus-Christ est le personnage historique le plus populaire (80 p.c.) suivi de Garibaldi (40 p.c.), Martin Luther King (34 p.c.), Gandhi (16 p.c.), Marx (15 p.c.), Mao Tsé-Toung (13 p.c.) et Mahomet (7 p.c.)

EXPOSITIONS ET ETALAGES AGRICOLES

Le ministre de l'agriculture, M. Eugène Whelan, a annoncé aujourd'hui l'approbation d'un prêt de 5 millions à la Société d'expositions agricole d'Edmonton. Ce prêt aidera à financer la première étape d'un programme d'expansion et de rénovation à longue échéance, comprenant la construction de bâtiments sur de nouveaux terrains et la démolition éventuelle d'édifices existants. On estime à environ $15 millions le coût total du projet. L'ensemble des nouvelles installations servira à des expositions et étalages agricoles, à des expositions et ventes de bestiaux ainsi qu'à des expositions commerciales et événements récréatifs..

AUTRE "PREMIERE" DU DR BARNARD

LE CAP (AFP) — Le professeur Christian Barnard vient de réussir une opération cardiaque sur une petite fille de trois ans, à l'occasion d'une intervention considérée plus difficile qu'une transplantation. L'opération, qui a duré douze heures et demie, a comporté notamment le remplacement de plusieurs artères et l'implantation de parois et d'éléments en matière plastique sur le coeur du sujet. La petite fille, Michèle Correira, était née avec plusieurs malformations cardiaques et avait déjà été opérée à trois reprises sans succès. Sa mère a révélé qu'elle n'avait plus qu'un an à vivre avant l'intervention et que son état est maintenant tout à fait normal, alors qu'elle ne pouvait auparavant ni parler, ni marcher.

ATTENTION A L'EXORCISTE

Un veilleur de nuit ouest-allemand qui travaillait dans un dépôt de l'armée américaine, s'est suicidé après avoir assisté au film "L'Exorciste". Le gardien, âgé de 19 ans, avait été pris de malaise à l'intérieur du cinéma et il s'était effondré à la sortie. Après avoir été soigné à l'hôpital, il était retourné à son travail et s'est donné la mort avec un fusil automatique.

CHICAGO RESTE CHICAGO

En trois jours, 27 personnes ont péri de mort violente dans la région de Chicago. Dans la ville même, selon la police, 93 coups de feu ont été signalés dans cette seule fin de semaine. Dix-sept personnes ont été tuées par balle dans la ville et trois autres dans les faubourgs. En outre, une personne a été étranglée, quatre poignardées, et deux écrasées par une voiture dont le conducteur a été inculpé de meurtre. Enfin onze personnes ont été blessées à coups de couteau, et 14 viols ont été signalés au cours de ces trois jours. Selon un policier, quelque 550,000 armes à feu sont enregistrées dans la ville, et l'on estime que 500,000 autres ne sont pas déclarées - ce qui représente au moins une arme pour quatre habitants.

TIMBRE A L'EFFIGIE DE DESJARDINS

Le Gouvernement fédéral émettra en 1975 un timbre-poste à l'effigie d'Alphonse Desjardins. Cet événement coïncidera avec le 75e anniversaire de fondation de la première caisse populaire. L'émission du timbre-poste est l'aboutissement de plus de 20 ans de démarches auprès des autorités fédérales puisque cette initiative avait été suggérée en 1954 lors du 100e anniversaire de naissance du fondateur du Mouvement des Caisses populaires Desjardins, et en 1970, lors du 50e anniversaire de son décès.

Dates à retenir — octobre - novembre 74

6	7	8	9	10 Long métrage au Collège St-Jean à 19h.30 LA MALDONNE *Entrée gratuite*	11 11 - 12 - 13 octobre Théâtre Français d'Edmonton LE BAL DES VOLEURS	12
13	14	15 Souper-conférence du club RICHELIEU d'Edmonton Coral Inn	16 Ciné-club de Calgary BORSALINO Science Theatre 148 Université de Calgary 20h.	17 Long métrage au Collège St-Jean à 19h.30 LES PARENTS TERRIBLES *Entrée gratuite*	18 8 - 19 - 20 octobre Théâtre français d'Edmonton LE BAL DES VOLEURS	19 CHOEUR VAUDREUIL-SOULANGES Auditorium - Alberta Vocational Centre-Calgary 20h.
20	21 Paroisse St-Thomas Première répétition de la chorale de la paroisse St-Thomas 8h. p.m.	22 24 oct. au 2 nov. (sauf dimanches) Le Studio Theatre de l'Université présente *"Sticks and Stones"* 8h.30 p.m.	23 Réunion du SALON HISTORIQUE francophone d'Edmonton Collège Saint-Jean 8h.	24 Long métrage au Collège St-Jean à 19h.30 ORPHEU NEGRO *Entrée gratuite*	25 25-26 octobre Réunion de l'Exécutif provincial de l'ACFA à Edmonton	26 Réunion des animateurs francophones scouts de la province, à Edmonton
27 Déjeuner des Dames de la paroisse Ste-FAmille de Calgary Après la grand'messe	28 24 oct. au 2 nov. *"Sticks and Stones"* Studio Theatre de l'Université 8h.30 pm	29	30 Donnez votre sang à LA CROIX ROUGE 10140 - 119e rue 6h.30 à 9h.30 p.m.	31 Long métrage au Collège St-Jean à 19h.30 ORPHEE *Entrée gratuite*	1 novembre	2 31 oct., 2 et 4 novembre CARMEN à l'Auditorium du Jubilée
3	4	5 Réunion de la FEDERATION DES FEMMES CANADIENNES-FRANCAISES		7 Long métrage au Collège St-Jean à 19h.30 LE BOUCHER *Entrée gratuite*	8	9

Un ancien du Collège Saint-Jean à l'honneur

A la veille de son départ pour l'Europe, où il devra enseigner à l'école Saint-Martin, à Pontoise, près de Paris, M. Wayne Chamney est repassé par le Collège universitaire Saint-Jean récemment.

Wayne vient d'obtenir son Baccalauréat ès Arts au Département de Français et d'Espagnol à l'Université de la Saskatchewan, à Saskatoon,

La thèse requise pour sa maîtrise est intitulée: Révolte et libération dans les oeuvres publiés de Françoise Loranger et de Michel Tremblay. Cette thèse est d'actualité, surtout à cause de la bibliographie toute récente et complète des oeuvres de nos deux auteurs canadiens-français.


Wayne Chamney présentant sa thèse de maîtrise sur Françoise Loranger et Michel Tremblay à la bibliothèque du Collège Saint-Jean, son Alma Mater.

Toutes nos félicitations à Wayne Chamney pour l'obtention de ce degré. Reconnaissance également pour le présentation de sa thèse à la bibliothèque du Collège universitaire Saint-Jean.

M. Chamney a grandi à Saint-Albert. De 1963 à 1967, il a étudié au Collège Saint-Jean, où il a fait ses débuts dans l'usage de la langue française. C'est tout à son honneur, de savoir qu'il a poursuivi ses études à l'Université de la Saskatchewan, au campus de Saskatoon, et ce en littérature canadienne française.

Nous le félicitons et lui souhaitons un heureux séjour en France. G.D.

Les professeurs de français se recyclent

par Irène Demers

Trente et un professeurs de français de nos écoles catholiques d'Edmonton se sont réunis les 20, 21 et 22 septembre, à la maison de retraite, l'Etoile du Nord, à St-Albert. Pourquoi? C'était pour une fin de semaine en recyclage. Le but du colloque était de faire un exposé des objectifs de nos cours de français langue seconde et de tracer les méthodes à employer pour atteindre ces objectifs. Le programme était orienté surtout vers les professeurs nouveaux à notre système scolaire, mais tous les autres professeurs de français étaient les bienvenus.

Le programme s'est déroulé avec beaucoup d'enthousiasme. Nous avons débuté par une soirée culturelle arrosée de vin et agrémentée de fromage. Tout en dégustant nous avons joui de diapositives du Québec et de disques qui faisaient ressortir la culture canadienne-française, sous la capable et aimable direction de M. Daniel Cournoyer.

Pendant la matinée du samedi, Mlle Marie-Louise Brugeyroux nous a très clairement expliqué les objectifs de nos programmes de français aux trois niveaux d'enseignement: le niveau élémentaire, les classes intermédiaires et le niveau secondaire. Ensuite les professeurs se sont réunis par groupes selon leur niveau d'enseignement pour étudier les guides et les livres du professeur. Après un bon déjeuner et un peu de détente nous sommes revenus au foyer pour entendre une causerie donnée par Mme Irène Demers sur les méthodes à employer - ce que fait le professeur, ce que font les élèves - dans l'apprentissage d'une langue seconde. Cela a été suivi d'une autre étude en groupe donnant un aperçu du matériel français.

Après une courte pause-café, Madame Jacqueline Annicchiarico et Mlle Louise Williams nous ont donné une très impressionnante démonstration de jeux qu'elles ont créés pour animer leurs classes élémentaires, et Mlle Roma Plante nous a parlé de moyens qu'elle emploie pour rendre ses classes secondaires plus intéressantes et donc plus attrayantes pour ses élèves.

Le souper en famille nous a permis de causer en français et de mieux nous connaître. Puis nous avons joui d'une seconde soirée culturelle avec des chants si bien dirigés par M. Léonard Rousseau, et un film donné par Mlle Rachelle Cournoyer de l'Office National du Film

Le dimanche matin, on se réunissait de nouveau au foyer pour entendre une causerie donnée par Mme Michelle Bonnet sur les ressources culturelles de notre ville. Mme Bonnet nous a parlé de Radio-Canada, de la télévision française, du Franco-albertain, du Théâtre Français ainsi que de bien d'autres ressources. Puis Mme Adèle Yukes nous a mis au courant d'un projet très impressionnant - le développement d'un nouveau curriculum qui se prépare cette année par un groupe de nos professeurs sous la direction de Mlle Brugeyroux, et que nous espérons mettre en marche en septembre prochain.

Le tout s'est terminé par l'assistance à la messe qui a été dite par le Révérend Père Bideault o.m.i., dans la chapelle de l'Etoile du Nord.

D'après les commentaires, tous les professeurs ont bien joui du recyclage. Ils sont rentrés à la maison un peu fatigués mais très satisfaits de leur fin de semaine.

Le calendrier scout s'en vient

Le célèbre numéro 12 du Club de hockey Canadien, YVAN COURNOYER, patronne cette année la vente du calendrier scout à travers le pays. Afin d'aider l'Association des Scouts du Canada à amasser des fonds, Yvan Cournoyer a bien voulu prêter son concours à cette activité qui place le numéro 12 à l'honneur.

En Alberta, on compte vendre 1200 calendriers partout dans la province. Très prochainement, les jeunes scouts frapperont à votre porte pour vous offrir ce calendrier. Chaque scout qui vendra 12 calendriers se méritera un macaron du Club des 12. De plus les 144 meilleurs vendeurs se mériteront de magnifiques prix.

Dans l'ensemble du pays, on compte vendre 144,000 calendriers. Lors de la conférence de presse, tenue à la Brasserie Molson (Montréal), pour le lancement de cette campagne, M. Robald Corey, président du comité exécutif de l'Association des Scouts du Canada, a souligné les besoins urgents du scoutisme d'expression française qui rejoint 32,000 jeunes.

La maison Daoust - Lalonde Inc. a profité également de cette conférence de presse pour remettre à M. Raoul Lincourt, commissaire général de l'Association des Scouts du Canada, 36 magnifiques paires de patins que les meilleurs vendeurs du calendrier pourront se mériter. Yvan Cournoyer, représentant de Daoust-Lalonde Inc., a fait la remise symbolique aux jeunes scouts présents à la conférence.

LES MENSONGES DE BENOIT

Que ton ennemi ait tort n'implique pas nécessairement que tu aies raison.

Jacques Deval

Encore une fois je suis un de ceux qui ont râté (non sans raison) la pièce "Le Bal des voleurs" de Jean Anouilh qu'a présenté le Théâtre Français d'Edmonton. Selon plusieurs témoins oculaires ce fut un grand succès. Connaissant depuis longtemps les talents de comédien de Gaston Montmigny, comment pouvait-il en être autrement? En fait André Roy m'a déclaré en toute humilité... "Gaston Montmigny est le meilleur comédien qui ait passé au Théâtre Français d'Edmonton" Si Roy l'a dit, ça doit être vrai.

C'est bien pour dire que les plus grandes comédies ne se jouent pas toujours dans les théâtres, il y a aussi les comédies politiques comme celle qui s'est jouée la semaine dernière sur la scène municipale. Je l'avait prédit, que Monsieur Hawrelak remporterait la victoire, et ce n'est pas parce que je voulais qu'il remporte cette dernière, mais bien parce que je connais les gens d'Edmonton. La majorité aime les coups de pieds au "C..." postérieur. Les gens qui sont au courant se rappelleront la question "d'Omniplex" que la majorité avait refusée. N'est-ce pas encore la majorité de cette populace edmontonnienne qui vote conservatrice aux élections fédérales?

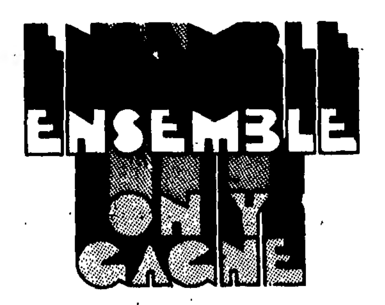
Vendredi soir dernier, je me suis surpris à regarder l'émission "Tommy Banks" au canal 13. Quelle ne fut pas ma surprise de voir la grande Monique Leyrac faire son apparition et interpréter à sa façon splendide des airs pour un auditoire anglophone. Je me pose la question à savoir comment Monique Leyrac a réussi à passer à Edmonton sans que Bernard Picard le sache. Vraiment ça me dépasse... dépasse...

Eddy Keene de l'émission "Hourglass" a éprouvé un plaisir fou à faire parler la journaliste Charlotte Gobeil. Encore une fois, ce cher monsieur s'est attaqué à la politique du bilinguisme du gouvernement fédéral et il jubilait de voir que Mlle Gobeil l'approuvait à 100 pour 100. Pour Mlle Gobeil, le fait que les fonctionnaires fédéraux aient à apprendre le français est ridicule. En fait, elle a trouvé le mot juste en disant que c'était "all bullshit" que certains fonctionnaires soient forcés de devenir bilingues. Et bien moi je dis "Bullshit" à Mlle Gobeil et aux autres comme elle qui n'ont pas assez de courage pour se tenir debout. Car la majorité des compatriotes québécois qui occupent des positions à Ottawa, eux doivent être bilingues. Je ne sais pas pourquoi il n'en serait pas de même pour les anglophones. Pour Keene, le fait qu'il ait passé une bonne partie de sa vie à Saint-Paul sans avoir réussi à apprendre un mot de français démontre bien qu'il n'est pas des plus ouvert. En fait, plutôt "bouché".

Le parti Québécois vient d'annoncer que René Lévesque avait été élu par acclamation chef de ce parti pour une autre année, et ce pour le plus grand bien des six "dead ducks" qui siègent à l'assemblée nationale du Québec.

De sources bien informées on apprend que la plus petite caisse populaire du monde se trouve à Donnelly, en banlieue de Falher.

éditorial



La semaine dernière, c'était la semaine des Caisses populaires. Partout dans le monde on a tenu à souligner, de différentes façons, cette semaine de la coopération. Au Québec, il y a eu de nombreuses manifestations au cours desquelles on a tâché de mettre en valeur le thème général "Ensemble on y gagne".

Si les manifestations se sont faites plutôt discrètes en Alberta, du moins dans le monde francophone, les personnes qui se sont rendues à Francalta, soit à Edmonton, soit à Falher ou à St-Isidore, n'ont pu néanmoins s'empêcher de remarquer cet air de fête qui régnait dans ces caisses. A Edmonton, par exemple, plus d'une centaine de personnes ont répondu à l'invitation et se sont présentées à la Caisse pour y prendre un café avec les employés.

Par ailleurs, à Donnelly, le 17 octobre a été marqué par un événement bien spécial: l'ouverture d'un nouveau comptoire de la succursale de Rivière-la-Paix.

Tout ça pour dire que le "grain de sénevé" semé tout récemment encore en terre albertaine, est en train de devenir un grand arbre qui nous arrache malgré nous un sentiment de bien légitime fierté. Et le slogan que les Caisses populaires Desjardins ont lancé cette année est déjà une réalité pour nous: Ensemble on y gagne.

"Ce slogan, déclarait M. Alfred Rouleau, président de la Fédération des Caisses populaires Desjardins, veut nous faire pénétrer au coeur même de la coopération et nous aider à nous rendre compte que la caisse populaire, selon le mot d'Alphonse Desjardins, "est une association de personnes" engagées dans la vie économique pour réaliser "le bien social". L'action des coopérateurs, continue M. Rouleau, repose donc sur l'engagement personnel de chacun dans son propre intérêt et dans celui de la collectivité. Dans cette perspective, la solidarité dont témoigne leur entraide est la pierre d'angle de tout l'édifice coopératif".

Ce qu'il est intéressant de noter chez nous, c'est le nombre important de jeunes coopérateurs. Il est possible qu'ils soient attirés d'abord et avant tout parce que c'est français; mais il y a une autre valeur qui ne peut leur être étrangère, soit celle de la fraternité qui est probablement plus forte chez eux qu'elle ne l'était chez leurs aînés.

Ils trouvent à la Caisse populaire, de continuer M. Rouleau, "non seulement un terrain d'apprentissage à une vie économique pratiquée dans la démocratie, mais aussi des défis personnels engageant leur sens des responsabilités et leur dynamisme dans la construction d'une société qui réponde à leurs aspirations".

Il faut espérer que cette semaine des caisses populaires n'aura pas été chez nous qu'un événement quelconque, mais qu'elle aura permis d'abord de développer chez chacun de nous un sentiment de fierté, et aussi de faire connaître à ceux et celles qui ne seraient pas encore au courant qu'il existe ici une institution économique solide qui est déjà bien équipée pour rendre d'inappréciables services à tous ses membres aussi bien qu'à la collectivité.

Guy Lacombe



Le 17 octobre dernier, à la Caisse Francalta d'Edmonton, on pouvait pratiquement lire toute l'histoire de Francalta sur cet immense tableau. On y avait collé de nombreux articles qui ont été publiés dans le FRANCO depuis les tout débuts.

dossier

Position de M. Munro face au multiculturalisme

N.D.L.R., – Le 14 septembre dernier l'honorable John Munro, ministre responsable du Multiculturalisme prononçait un discours devant la section ontarienne de la Fédération de la presse ethnique du Canada, à Oshawa, Ontario.

Au cours de ce discours, le ministre a fait part à ses auditeurs de la position du gouvernement fédéral à l'endroit du multiculturalisme. Nous reproduisons ici un extrait de ce discours.

Il y a encore des Canadiens qui pensent que le multiculturalisme n'est qu'une façade mise en place pour que les groupes ethnoculturels restent tranquilles. C'est absurde. Le multiculturalisme est une politique permanente du gouvernement du Canada, qui s'adresse non seulement aux "soi-disant" groupes ethniques mais également aux Canadiens anglais, aux Canadiens français et ainsi qu'aux autochtones. Plus cette politique se concrétisera, plus elle engendrera la tolérance et le rapprochement des groupes. Plus elle se concrétisera, plus elle aidera les Canadiens à mieux s'identifier et, partant, plus elle renforcera le concept selon lequel le Canada est une mosaïque culturelle dont la force et la beauté reposent sur sa diversité. Le multiculturalisme est entré dans nos moeurs. Il a vraiment pris racine chez nous parce qu'il est une des composantes essentielles de la détermination du gouvernement de promouvoir l'unité nationale, et de protéger cette unité.

Par sa nature même, le multiculturalisme suscite le respect et la reconnaissance des divers groupes les uns à l'égard des autres. Par l'esprit de collaboration qu'il a engendré entre les groupes et entre les membres au sein des goupes, le programme de multiculturalisme peut donner un exemple de paix et d'harmonie dont tous les autres pays pourraient s'inspirer.

Notre pays pourrait devenir une nation libre de tout fanatisme racial et culturel, une nation dans laquelle l'individu en tant que personne humaine reprendrait sa place à une époque où, dans le monde entier, la technologie mine rapidement l'identité individuelle et la diversité culturelle. Nous devons prêter davantage attention à cette dépersonnalisation de l'homme par la société industrielle, à cette production en série de biens culturels et de divertissements, et à l'élargissement sans cesse croissaint des grandes institutions impersonnelles.

De tout temps, l'homme a eu besoin de ressentir un sentiment d'identité. Et le malaise social que l'on constate chez tous les groupes d'âge existe en grande partie parce que ce besoin n'a pas été comblé dans le passé. Les groupes ethniques n'offrent pas l'unique moyen de satisfaire à ce besoin d'identité, mais ils ont joué un rôle de premier plan dans l'évolution de la société canadienne. Les groupes ethniques débordant d'énergie légueront aux Canadiens des deuxième et troisième générations, et à leurs descendants, le sentiment d'avoir participé à la transmission des traditions et à l'expérience humaine dans diverses parties du monde et à diverses époques.

Ce sont là quelques-unes de mes préoccupations. Cependant, j'estime que mon rôle, en ma qualité de ministre responsable du Multiculturalisme, est beaucoup plus vaste. Je considère qu'il est de mon devoir et qu'il m'incombe de favoriser l'avènement d'une société canadienne où tous auraient les mêmes chances. Je ne m'intéresse pas uniquement à l'égalité des chances dans le domaine culturel, mais à l'égalité des chances dans tous les domaines. Les membres des groupes ethniques devraient pouvoir bénéficier des mêmes chances que les Canadiens français et anglais. Cela signifie que vous devriez être equitablement représentés au sein des conseils fédéraux et consultatifs. Cela signifie que vous devriez recevoir toute l'information gouvernementale qui vous concerne directement. Ce sont là des droits fondamentaux et je considère que mon travail ne sera pas terminé tant que cette égalité n'aura pas été atteinte.



Le Franco

Hebdo du Canada

DIRECTEUR ET RÉDACTEUR EN CHEF: Guy Lacombe

COMPOSITION: Liliane Cloutier

Adjointe à la direction: Micheline Duclaume

MISE-EN-PAGE: Louise Chartrand

Hebdomadaire français dévoué aux intérêts des francophones de l'Alberta et sans appartenance politique

ABONNEMENT: $5.00 par année; $9.00 pour deux ans. Etats-Unis et autres pays étrangers: $7.50 par année.

Courrier de deuxième classe, enregistrement No 1881

TELEPHONE: 422-0388
ADRESSE: 10020 - 109 rue, Edmonton, Alberta T5J 1M4

Franco - Rivière-la-Paix



Mme Marie Paule Boulet
Falher Tél. 837 2192

Les Jeux d'hiver à Rivière-la-Paix

L'Association des Administrateurs en Récréation du Nord de l'Alberta a récemment revisé la philosophie de base et les objectifs des Jeux d'hiver en prévision de la tenue de ces Jeux dans la région de Smoky River en 1975. Après deux ans d'opération il était propice et nécessaire de faire cette évaluation pour assurer la bonne marche future des Jeux.

L'Association a choisi de demeurer avec l'ancienne philosophie de base qui se résume bien par "Plaisir pour tous".

Nous vous rappellons des objectifs des Jeux par les années passées:

1. Encourager le développement à la base par des programmes qui encouragent la participation d'un plus grand nombre d'individus possible dans chacune des communautés.

2. Présenter des programmes sportifs pour les personnes qui ne prennent habituellement pas part aux compétitions à cause des standards exigés. Les jeux donneront aux débutants l'opportunité de participer pour des fins récréatives ou de bien-être personnel.

3. Développer une atmosphère de coopération et d'échange de ressource et d'information pour améliorer la récréation dans le Nord de l'Alberta.

4. Fournir l'opportunité aux arbitres et entraîneurs de recevoir une meilleure formation et davantage d'expérience.

Parmi les politiques que les membres de l'Association ARNA ont adoptées, il y a celle-ci:

"QUE LES ACTIVITES FAISANT PARTIE DES JEUX SOIENT DES ACTIVITES PHYSIQUES QUI NE SONT PAS PRESENTEMENT DEVELOPPEES A UN HAUT DEGRE OU POUR UN GROUPE SPECIFIQUE"

Une autre proposition importante adoptée par le groupe soutient. "QUE LES PARTICIPANTS NE PAYERONT PAS DE FRAIS DE PARTICIPATION".

De plus, l'Association ARNA étudie présentement une suggestion qui veut inclure le Nord de la Colombie Britannique dans cette manifestation populaire. Les communautés de Dawson Creek et Fort St John seront d'ailleurs invitées à présenter leur point de vue à la prochaine réunion de l'Association ARNA.

Cette discussion a renforci le but commun de cette association ARNA qui veut fournir de plus en plus d'opportunités pour toute la population de Rivière-la-Paix.

Gilles Morin

Camp d'été pour les jeunes



Encore un bravo pour les "Dames Chrétiennes" de McLennan.

Sous la direction de Mme Mariette Limoges, les Dames Chrétiennes, ont subventionné un camp d'été pour les jeunes de la région. Cet été, il y avait 44 filles et 65 garçons âgés de six à quatorze ans qui ont passé six semaines au camp. Les "Dames Chrétiennes" préparent ce camp dès le mois de janvier. Plusieurs autres organisations locales offrent de l'aide monétaire, et les femmes de McLennan prêtent leurs talents culinaires durant ces six semaines. Cette année, comme l'an dernier, deux surveillants ont été engagés: Messieurs Rémi Maillot et Roland Lamoureux.

Ce camp n'est pas limité aux jeunes de McLennan; tous les jeunes sont invités. Cet été, par exemple on trouvait des campeurs de Guy, Donnelly, Falher, Girouxville, de St-Albert, et de McLennan. Par le passé, on voyait souvent des jeunes de Berwyn et de Grimshaw.

Est-ce que votre jeune sera un campeur l'été prochain? Quelle belle manière que le faire apprécier la nature et rencontrer les jeunes des villages environnants!

A Donnelly

Ouverture d'un comptoir de la succursale Francalta de Falher

Jeudi, le 17 octobre, en la journée internationale des Caisses populaires, les services de la Caisse Francalta devenaient un fait accompli pour les gens de Donnelly. L'ouverture officielle d'un comptoir eut lieu à 13 heures, lorsque l'abbé Dubé bénit les lieux et que le maire, Monsieur Gabriel Boucher coupa le ruban traditionnel. Un café attendait les visiteurs; la crème étant une gracieuseté de NADP de Peace River.

Les heures d'ouverture pour débuter du moins seront de 12h.30 à 16h.30 chaque jeudi et la responsable sera Mme Carmen Thibault de Donnelly.



M. le maire coupe le ruban sous les regards de C. Thibault, J.-L. Forcier, l'abbé Dubé et Jeanne Gervais.





A gauche: Monsieur le Maire fait le premier dépôt. A droite: Mme Blanche Forcier en fait de même.

Résultats d'élections

Municipalité de Smoky River

Div. 1: Paul Gagnon (136), Roderick Caron (76). Div. 2: Roméo Dumont (51), Anne Fletcher (19). Div. 3: Louis Sylvain (acclamation,. Div. 4: Roland Simard (95) et John McGuire (95), Div. 5: André Brémont (acclamation).

Falher

Maire: Gérard Maisonneuve (acclamation). Conseillers: John Doucette (159), Joseph St-Laurent (149), Frederick Walker (138), Victor Tardif (131), Maurice Fréchette (118), Roger Laflamme (109). Défaites: Marjorie Lévesque (91) et Priscille Bachand (66).

McLennan

Maire: Léonard Pelland (acclamation). Conseillers: H.R. Coulman (160), Christina Jones (162), Charles J. Lamoureux (181), Joseph Limoges (169), Pat McNamara (151), John Sobolewski (151). Défaite: Cathleen Verhaeghe (49).

Placer l'agriculture au centre de nos préoccupations

par l'Honorable Eugene F. Whelan, ministre de l'Agriculture

Les prix des aliments font les manchettes des journaux depuis plus de deux ans et, en conséquence, les consommateurs sont beaucoup mieux informés que jamais auparavant sur la production et la commercialisation des aliments.

Mais il n'y a eu aucun progrès réel pour combler l'immense fossé entre une situation de fait et les espoirs des consommateurs. Si l'on tient compte des faits, l'industrie alimentaire et agricole doit commencer à avoir une plus large part de l'économie nationale. Les consommateurs, eux espèrent que les revenus augmenteront plus rapidement que leurs factures hebdomadaires d'épicerie.

Les consommateurs canadiens n'ignorent pas qu'ils consacrent à l'alimentation une plus faible portion de leurs revenus que les citoyens de n'importe quel autre pays du monde. Mais ils veulent tout de même que leurs revenus augmentent plus rapidement que leurs factures d'épicerie.

Les consommateurs canadiens n'ignorent pas qu'ils exigent davantage d'aliments pré-cuisinés et de meilleure qualité, une lutte plus intensive contre la pollution, des règlements plus stricts sur l'étiquetage et ils savent très bien que tout cela coûte de l'argent. Mais ils réclament quand même que leurs notes d'épicerie diminuent.

Les consommateurs canadiens n'ignorent pas qu'environ la moitié des denrées alimentaires qu'ils achètent en hiver est importée et que le gouvernement ne peut à peu près rien faire pour réglementer ces prix. Cependant, ils continuent d'insister pour que quelqu'un intervienne pour faire baisser les prix.

Les consommateurs canadiens n'ignorent pas que, dans le moment, des millions de gens ne mangent pas à leur faim, que des centaines de milliers d'autres sont morts d'inanition au cours des 12 derniers mois; cependant, ils veulent tout de même que leurs factures d'épicerie diminuent.

Les Canadiens n'ignorent pas que des centaines de milliers d'agriculteurs ont abandonné la terre, que des milliers d'acres de terre agricole de première qualité ont été accaparées par les villes et converties en voies rapides et en terrains de stationnement. Cependant, ils veulent encore que leurs dépenses alimentaires ne comptent que pour une faible portion de leurs revenus.

Les Canadiens n'ignorent certainement pas que nous fertilisons nos pelouses et terrains de golf, alors qu'en Inde la production alimentaire accuse une baisse de 10 pour cent en raison d'une pénurie d'engrais.

Les faits ne correspondent tout simplement pas aux désirs. Les moyens de diffusion me surnomment le champion des agriculteurs. Ils disent que je veux faire payer la note aux consommateurs. C'est leur point de vue, mais ils manquent d'objectivité. Cela revient à dire que nous n'aurons simplement pas d'agriculteurs ni de production alimentaire ici au Canada à moins que les agriculteurs ne commencent à obtenir un meilleur traitement dans notre société et notre économie.

Si je réussis à améliorer le sort des agriculteurs, ce sont en effet les consommateurs canadiens qui à la longue vont en retirer les avantages. Dans le cas contraire, c'est-à-dire si j'échoue, alors plus que jamais vous aurez à payer gros prix pour vos aliments, si vous parvenez à en trouver.

Que faut-il aux agriculteurs? De quoi ont-ils besoin? Les agriculteurs désirent en effet un niveau de vie qui soit au moins comparable à celui de la moyenne des Canadiens. Et, à l'époque où nous vivons, ce n'est sûrement pas trop demander, surtout lorsqu'il s'agit de ceux qui produisent des denrées aussi vitales que les aliments.

Les agriculteurs veulent avoir eux aussi une certaine sécurité. Ils réclament un revenu suffisant pour payer des salaires convenables aux travailleurs dont ils ont besoin. Et, assurément, ce n'est pas trop demander à une époque où, au Canada, nous avons l'assurance-maladie, la pension de vieillesse, l'assurance-chômage, la stabilité d'emploi et la sécurité salariale garantie par les syndicats.

Que fait le gouvernement? Tout d'abord, nous voulons faire en sorte qu'une part raisonnable de l'argent provenant de la hausse des prix agricoles d'aujourd'hui retourne à l'agriculteur et reste dans la ferme afin d'y être investi sous forme d'accroissement de la production. C'est pourquoi nous avons modifié les règlements fiscaux relatifs aux troupeaux de bestiaux afin d'inciter les agriculteurs à intensifier la production. C'est pourquoi nous nous sommes opposés à la fixation des prix et des salaires qui ont forcé les producteurs américains à cesser leur production il y a un an. C'est pourquoi nous avons permis aux agriculteurs des Prairies de différer le rapport de leurs revenus provenant des ventes de céréales lorsqu'il leur était impossible de l'employer à l'achat de machines agricoles, parce que les usines accusent un retard d'au moins deux ans en ce qui a trait aux commandes courantes.

Les agriculteurs ont besoin d'avoir l'assurance que les investissements d'aujourd'hui en vue d'élargir la production ne provoqueront pas une baisse des prix demain et ne les acculeront pas à la faillite dans un an ou deux. C'est pourquoi nous avons mis en oeuvre des programmes de stabilisation des prix pour les producteurs de porc et de boeuf. C'est pourquoi nous présentons des lois pour réorganiser complètement nos programmes de stabilisation.

Les jeunes agriculteurs ont besoin d'aide pour prendre un bon départ en agriculture. C'est pourquoi nous avons introduit des lois pour réorganiser la Loi du crédit agricole et donner aux jeunes agriculteurs de meilleures chances d'exploiter leurs fermes. C'est pourquoi, l'an dernier, nous avons accru sensiblement nos prêts aux cultivateurs.

Les agriculteurs ont également besoin de connaître la demande globale du marché pour leurs produits, puis de planifier la production pour satisfaire cette demande, non pas dans le but de freiner les approvisionnements ou d'en ralentir l'écoulement de façon à hausser les prix, mais pour répondre effectivement aux besoins d'un marché réel. C'est pourquoi le gouvernement fédéral a adopté des lois visant la commercialisation à l'échelle nationale. Bien sûr, il n'est pas facile d'organiser la production et les offices de commercialisation du pays et d'en assurer le bon fonctionnement. Mais une production et une commercialisation planifiées sont à bien des égards supérieures à tout autre système déjà essayé. Les avantages qu'offre un office national de commercialisation, c'est que les consommateurs peuvent se rendre compte du rendement total au palier national quand nous avons une faible surproduction, alors qu'auparavant il n'y avait aucun moyen de totaliser les milliers de petits excédents qui s'accumulaient dans chacune des régions rurales du pays.

La recherche visant à rendre notre industrie alimentaire plus productive et plus efficace constitue en fait l'une des économies réelles en agriculture. Le gouvernement fédéral soutient la plus vieille et la plus grande institution de recherches alimentaires au pays et nous avons accru de façon soutenue notre budget consacré à la recherche. Il en découle des résultats toutes les semaines sous la forme de nouvelles cultures à fort rendement, de nouvelles variétés résistantes à la maladie, d'une meilleure valorisation des aliments pour le bétail et aussi sous forme de denrées de qualité améliorée.

Au plan international, le Canada a accru ses engagements à l'égard des nations moins favorisées du monde. Nous envoyons dans ces pays un plus grand nombre de chercheurs pour les aider à développer et à améliorer leurs fermes et industries agricoles. Nous consacrons beaucoup plus de fonds à l'aide alimentaire que jamais auparavant. Cette année nous avons augmenté de $100 millions notre budget affecté à l'aide alimentaire et, la semaine dernière, nous avons annoncé notre intention de l'accroître encore de $250 millions par année.

Mais les Canadiens doivent se rappeler que cette aide coûte de l'argent et qu'elle absorbe une partie de nos approvisionnements alimentaires au profit d'autres pays, modifiant de ce fait l'équilibre de l'offre et de la demande ici au Canada. Nous pouvons bien sûr faire davantage. Mais les Canadiens sont-ils prêts à faire les sacrifices nécessaires? Rien ne le prouve en effet car, le cas échéant, ils peuvent commencer par accroître leurs dons aux oeuvres charitables. Ils peuvent en outre réduire la quantité d'engrais qu'ils achètent pour leurs pelouses et leurs terrains de golf.

Ils peuvent payer plus cher pour bâtir sur un terrain rocailleux ou marécageux plutôt que sur de magnifiques terrains plats, qui se prêtent bien à la construction mais qui comptent parmi les terres agricoles les plus productives que nous ayons au Canada aujourd'hui. Les Canadiens pourraient encore acheter et cuire leurs aliments de façon plus soignée pour éviter les pertes.

D'après les renseignements que j'ai obtenus des fonctionnaires de Toronto métropolitain, les 2,000,000 d'habitants de cette zone métropolitaine jettent au delà de 300,000 tonnes de restes d'aliments par année, soit l'équivalent de 300 livres par personnes. C'est beaucoup de nourriture, indiquant jusqu'à quel point notre pays est riche et nos aliments se vendent encore bon marché dans le contexte de l'économie canadienne. Je tiens à rappeler ici à la population que la nourriture ainsi jetée à la poubelle a été achetée au détail à l'état fini, avec tout ce que cela implique de capital pour en assurer la qualité et la transformation. Il ne s'agit pas d'aliments gaspillés ou perdus en cours de route de champ au supermarché, non que de produits de qualité médiocre rejetés du circuit alimentaire.

Et, au lieu de se faire du mauvais sang toutes les fois que le prix d'un produit alimentaire augmente de un ou deux cents ou toutes les fois que circulent les rumeurs d'une pénurie de tel produit particulier, les Canadiens devraient plutôt faire preuve de bons sens et regarder la situation bien en face. Pourquoi les prix ont-ils augmenté? Où va tout cet argent? L'augmentation stimulera-t-elle la production? L'accroissement des profits se reflètera-t-il dans l'économie sous forme de nouveaux investissements dans l'industrie alimentaire ou sous forme d'impôt? Si je me précipite pour acheter un produit sur la foi d'une rumeur de majoration de prix, est-ce que je n'ajoute pas simplement de l'huile sur le feu? Quel effet a la hausse des prix sur mes revenus personnels? Les aliments, qui constituent en fait le bien de consommation le plus important, que j'achète tous les jours, valent-ils réellement le prix que je débourse? Ai-je vraiment un choix dans la sorte d'aliments que j'achète?

La plupart des Canadiens ont pu savourer un bon dîner à l'occasion de la fête de l'Action de grâce; j'imagine même que bon nombre d'entre eux ont mangé au point d'en être incommodés. Mais combien ont pris la peine de remarquer que le dindon sur leur table à cette occasion leur a coûté environ 60c. la livre comparativement à 50c. la livre il y a 10 ans et à 60c. en 1957, première année au cours de laquelle le gouvernement a commencé de relever les prix de la dinde au détail? Combien ont pris le temps de se demander quels étaient leurs gages et salaires il y a 10 ou 20 ans, ou de quelle sorte de sécurité ils jouissaient il y a 10 ou 20 ans exprimé en termes de pensions de vieillesse, d'allocations familiale ou d'assurance-santé?

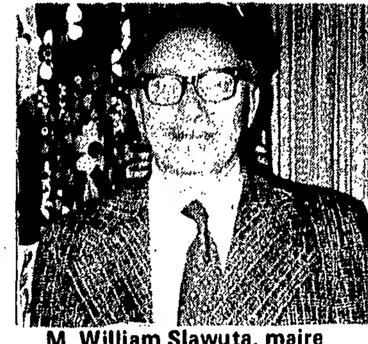
Rien ne permet de croire en effet que les Canadiens seront contraints de subir une pénurie d'aliments. Et rien ne s'oppose en effet à ce que notre régime alimentaire ne soit le meilleur, le plus sain, le plus nutritif et également le moins cher au monde. Nous avons les agriculteurs les plus compétents, beaucoup de terres, beaucoup d'eau douce, ainsi que la technologie appropriée. Nous avons l'énergie nécessaire pour produire des engrais, faire fonctionner nos machines agricoles, transformer et transporter nos aliments.

Mais pour profiter de tous ces avantages, nous devons repenser nos priorités au Canada et commencer à placer l'agriculture au centre de nos préoccupations. La triste vérité, c'est que nous avons négligé notre industrie alimentaire, la plus vitale du pays, et que, au cours des 50 ou 100 dernières années, l'agriculture canadienne a toujours été à l'ombre d'autres industries mirobolantes. Pour rétablir les choses dans leur propre contexte, nous devons en tout premier lieu redonner à nos agriculteurs et à notre industrie alimentaire la place qui leur revient de droit.

Franco-Bonnyville

Gilbert Proulx
Bonnyville Tél 826-3579

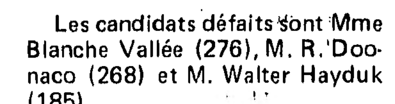
Elections municipales


M. William Slawuta, maire

M. Gérald Tellier

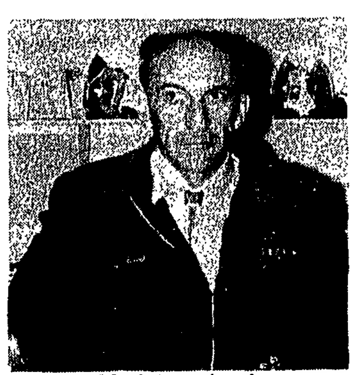

M. Guérin Ouellet

Comme partout ailleurs dans la province, les élections municipales ont eu lieu à Bonnyville le 16 octobre dernier. M. William Slawuta a été élu maire par acclamation. Par ailleurs, parmi les neuf candidats qui s'étaient présentés aux postes de conseillers, les six suivants ont été élus, soit: M. Albert Layh qui a été réélu avec 457 voix, M. Gérald Tellier qui a obtenu 402 voix et qui en est à son premier terme, M. Guérin Ouellet que la population a reporté à son poste avec 358 voix, ainsi que MM René Champagne (350 voix), Gilbert Proulx (297 voix) et M. Gabe Maguire qui ont été élus pour la première fois.



Les candidats défaits sont Mme Blanche Vallée (276), M. R. Doonaco (268) et M. Walter Hayduk (185).

M. René Champagne


M. Albert Layh

Le mouvement des femmes chrétiennes

En fin de semaine, se tenait à St-Paul, au petit séminaire, une rencontre diocésaine du mouvement des femmes chrétiennes. C'est son Excellence Mgr Raymond Roy qui était notre animateur. Plusieurs femmes et quelques aumôniers étaient présents.

Après le mot de bienvenue de la présidente, Mme Julienne Hébert, Monseigneur nous a présenté L'EVEIL (un instrument de travail pour le M.F.C.). Il nous rappelle la bonne façon de tenir une assemblée pour que ce soit réussi. Si c'est réussi, chacun en sort content, explique-t-il. Il nous a aussi expliqué comment avoir *une réunion à cercle ouvert* et à cercle fermé, et la différence entre les deux. Il arrive parfois, en assemblée, que tout le monde parle en même temps. Il est bon de temps en temps de se servir du silence - il parle - il est éloquent.

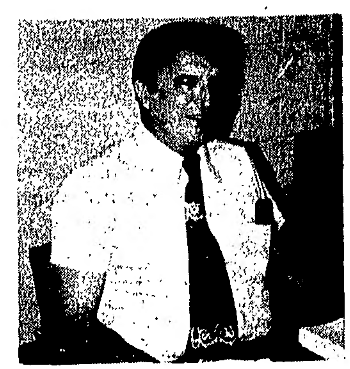
Le samedi, 12 octobre, toujours avec Monseigneur Roy, nous abordons le thème "Evangélisation" Nous sommes le peuple de Dieu. Qu'est-ce que la Bonne Nouvelle? Est-ce que nous sommes assez évangélisés pour être capables de communiquer cette Bonne Nouvelle aux autres? à nos familles? au monde? Ce qui empêche le Christ de passer, de dire Mgr Roy, c'est premièrement que nous avons perdu le sens du sacré. Le mariage chrétien est massacré, saccagé. Deuxièmement, il importe de faire l'éducation de la sexualité. Le sexe est poussé à ses limites. Nous faisons la glorification de la passion. Les Apôtres, eux, étaient assidus à la communion fraternelle, à la prière. Après cet exposé, qu'il est impossible de résumer dans son entier, nous nous sommes regroupées en équipes et chacune avait une question à étudier. Par la suite, a eu lieu la réunion plénière qui a été suivie par la messe.

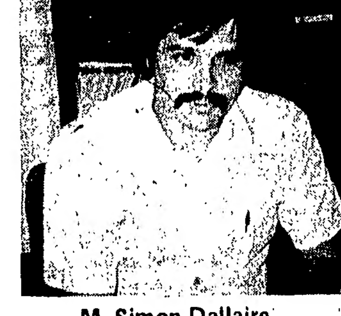
Nous voici déjà dans l'après-midi et cette fois le thème est la Réconciliation. Il faut regarder comment le Christ entre dans nos vies, et arranger ce qui est brisé. Renouvellement intérieur: commencer ensemble dans nos familles, dans notre paroisse; avoir le même tempo que le Seigneur, suivre la même direction. Pour finir cette journée par une vraie réconciliation, nous avons eu la cérémonie du rite pénitentiel.

Chacune est retournée chez elle heureuse de ce bain spirituel.

Thérèse Dallaire.

Un nouveau commissaire d'école à Bonnyville


M. Maurice Biron


M. Simon Dallaire


M. Armand Laing

Dr Jean-Paul Bugeaud

Parmi les sept candidats qui avaient brigué les suffrages aux postes de commissaire pour la commission scolaire de Bonnyville (district No 2665), quatre sont demeurés au poste, et un nouveau commissaire s'est adjoint à eux dans la personne de M. Armand Laing.

Les résultats sont donc les suivants: M. Simon Dallaire réélu avec 317 voix; le Dr J.-P. Bugeaud, réélu ave 314 voix; M. Charles Vincent, réélu avec 303 voix; M. Armand Laing, élu avec 263 voix; et M. Maurice Biron, réélu avec 244 voix.

Les candidats défaits sont MM A. Madro et Albert Roy qui ont récolté respectivement 220 et 125 votes.

Le président provincial de l'A.E.B.A. rencontre le cercle Pie XI

M. Adrien Bussière, président provincial de l'AEBA, a rencontré, le 16 octobre soir, les membres du Cercle Pie XI de l'AEBA. Une vingtaine de membres venus des écoles de la base de Cold Lake, de Fort Kent et de Bonnyville s'y étaient rendus.


De gauche à droite: M. Bernard Chenier, M. Gérard Moquin, président régional de l'A.E.B.A., M. A. Bussière, président provincial de l'A.E.B.A.

Tout en rencontrant les membres du Cercle, M. Bussière en a profité pour présenter son programme en tant que président, et indiquer certaines réalisations déjà en cours: contacts renouvelés avec certaines régions; rapports améliorés avec le C.F., grâce à une clarification des rôles réciproques; démarches entreprises pour améliorer nos rapports avec l'ACFA; démarches en cours pour la mise en place d'un "projet historique".

C'est d'ailleurs ce dernier projet qui a retenu davantage l'intérêt des membres présents, et engagé des échanges assez fournis. C'est une entreprise qui promet.

Session de danse folklorique

C'est Mlle Noella Dallaire, de La Corey qui a participé à la session de danse folklorique qui a eu lieu à St-Paul il y a deux semaines, sous la direction de M. Roch Desrosiers.

Mlle Dallaire continuera à se perfectionner en danse folklorique en se joignant au groupe de St-Paul qui donne des cours tous les lundis soirs.

Hommage et longue vie à la F.F.C.F.

Elle célèbre cette année son soixantième anniversaire. La Fédération des Femmes canadiennes-françaises existe depuis 1914. Fondée à Ottawa par Madame Paul-Eugène Marchand, avec un groupe de dames d'Ottawa et de Hull, elle avait pour but de venir en aide aux soldats canadiens-français et à leurs familles.

En 1915, le Règlement XVII du gouvernement ontarien interdisait l'enseignement du français dans les écoles de cette province. Les membres de la Fédération appuyèrent les revendications des droits de la minorité française en Ontario. En plus de monter la garde dans les écoles séparées, d'en interdire l'accès aux agents provinciaux, elle prélevèrent les sommes nécessaires au chauffage de ces écoles durant l'hiver. L'oeuvre se vouait déjà à la défense de la culture française et s'implantait aux quatre coins de la province. Sa viabilité assurée, les sections paroissiales s'ajustaient au contexte social d'alors et multipliaient les activités, selon les besoins de l'heure et du milieu, dans diverses sphères de la société.

Les buts visaient à assister la femme dans son devoir de mère de famille, éducatrice, gardienne de la race et des traditions, à conserver dans les foyers catholiques la foi, le parler ancestral, les moeurs saines; à favoriser l'harmonie entre les groupes ethniques du Canada. La Fédération a accordé une aide généreuse et soutenue aux domaines de l'éducation, de la bienfaisance et du bien-être social, tout en collaborant pleinement avec le clergé pour subvenir aux besoins des paroisses.

En 1973, devant le rôle nouveau dévolu à la femme, les membres ont reconnu la nécessité d'une ré-orientation pour répondre aux besoins de la société actuelle. Reconnaissant leur potentiel comme être humains vivant dans une communauté, elles réalisent l'importance de leur contribution et de leur influence, de leur engagement total; vis-à-vis l'évolution et les pertubations qui en résultent, elles avouent avoir à maintenir l'équilibre pour assurer une stabilisation souhaitable. Devant ces impératifs exigeants, elles ne peuvent démissionner et, pour être en mesure de répondre adéquatement aux problèmes qui se posent de toutes parts, la Fédération a reconnu avoir à se préoccuper davantage de la femme. Après une étude approfondie, elle s'est donc donné comme buts: de conserver la culture française et la foi catholique; de travailler à l'épanouissement de la femme canadienne-française dans les domaines de l'éducation scolaire et familiale, de l'économie, de la culture et de la politique; de promouvoir la bonne entente entre les groupes ethniques du Canada.

Le FFCF compte actuellement 81 sections réparties en 12 régions dans quatre provinces du Canada: Ontario, Québec, Saskatchewan, Alberta. Elle étendra son champ d'action à plusieurs autres régions dans un avenir rapproché; le travail d'expansion se poursuit selon les possibilités financières et les ressources humaines disponibles.

Hommage et longue vie à la Fédération des Femmes canadiennes-françaises!

Le Conseil de la Vie française

Varier les menus en se nourissant bien

Ce sont là des soucis quotidiens. Que faire? Une réponse: Utiliser la volaille.

On change les modes de cuisson, on varie les sauces, les assaisonnements et on obtient des saveurs différentes. Une timbale de poulet ne ressemble guère à un poulet chasseur et ce dernier n'a rien de commun avec cette mousse de poulet. C'est sans doute la viande la plus versatile qui soit.

Il est inimaginable de toujours servir un simple poulet rôti quand on sait qu'il existe mille façons d'apprêter cet oiseau.

On le cuit en entier ou en morceaux, il sera:

- Grillé
- Rôti
- Frit, sauté
- Braisé
- Bouilli.

Et le poulet déjà cuit servira de base, tant aux plats froids qu'aux préparations chaudes:

- Sauces, pâtés
- Salades
- Hors d'oeuvre
- Brochettes
- Galantines
- Bouchées

De plus, les pertes sont moindres si on considère qu'on peut utiliser la peau, les abats et la carcasse pour préparer un délicieux bouillon.

Les légumes verts ou jaunes accompagnent admirablement bien la volaille. On la déguste avec le riz, les nouilles et les pommes de terre sous toutes formes.

Alors, jamais plus on entendra: "Encore du poulet rôti" puisque l'art d'apprêter la volaille n'est plus un secret pour personne.

Perspectives alimentaires

FRUITS: Plusieurs variétés de pommes, poires et raisins seront disponibles durant le mois et les approvisionnements seront suffisants.

LEGUMES: Une grande variété de légumes seront disponibles: betteraves, brocoli, carottes, céleri, champignons, chou, choux de Bruxelles, chou-fleur, citrouille, courges, épinards, oignons, radis, rutabagas et tomates; les approvisionnements seront suffisants. Les approvisionnements de pommes de terre seront abondants.

PORC: On s'attend à ce que les approvisionnements soient adéquats.

BOEUF: Les approvisionnements de boeuf de table et de boeuf pour la transformation seront adéquats.

VOLAILLE: Les approvisionnements de poulet à griller seront adéquats alors que ceux de poulets à rôtir (plus de 4 livres et éviscérés) seront abondants. Les approvisionnements de dindons continuent d'être abondants.

Division de l'économie Agriculture Canada

Le pot-au-feu pour le diner du dimanche

En France, le pot-au-feu est le dîner traditionnel du dimanche depuis des centaines d'années. Et c'est le mets que vous recommande Hans Schroder, 34 ans, chef de cuisine du Downton Holiday Inn à Toronto, le plus grand Holiday Inn du monde.

Le pot-au-feu se compose d'une soupe délicieuse et nourrissante, suivie d'un plat de boeuf. Il est toujours aussi populaire qu'il l'était il y a de nombreuses années. C'est pourquoi M. Schroder vous suggère d'inviter des amis pour le déguster avec vous dimanche prochain. La quantité d'ingrédients qu'il donne suffit amplement pour servir de 10 à 12 personnes.

Ingrédients du pot-au feu

3-4 lb de boeuf dans la croupe, l'épaule ou la ronde
7-1/2 chopines d'eau
1 lb d'os de boeuf
Bouquet garni
3 ou 4 carottes
3 ou 4 petits navets
3 ou 4 poireaux
1 gousse d'ail
1 panais
1 petit chou, cuit séparément
4 oignons, chacun piqué d'un clou de girofle
12 grains de poivre
3 c. à soupe de cordial de bouillon de boeuf Bovril

Mode de préparation

La première étape consiste à laver la viande et à la mettre dans une grande marmite. Ajouter 7-1/2 chopines d'eau, les os de boeuf et un bouquet garni. Pour préparer celui-ci, prendre 1 feuille de laurier, 4 brins de persil, 1 morceau de céleri de 3 pouces et 1/4 c. à thé de thym, mettre le tout dans une gaze à fromage et nouer à l'aide d'une ficelle.

Amener à ébullition à gros bouillons et écumer jusqu'à ce que toute la graisse ait disparu et que le bouillon soit clair. Il est important de jeter toute l'écume qui vient à la surface. Cela peut demander un petit effort, mais on a démontré qu'il est possible de le faire plus facilement si, de temps en temps, on ajoute environ 4 oz d'eau glacée dans la marmite.

Une fois le bouillon écumé, baisser le feu et faire cuire encore une heure. Pendant ce temps, préparer les légumes comme d'habitude – en les pelant, les grattant, etc Trancher les poireaux dans le sens de la longueur et attacher les morceaux ensemble avec une ficelle pour qu'il soit plus facile plus tard de les sortir du bouillon.

Couper les carottes, les navets et le panais en gros morceaux ayant plus ou moins la même grandeur. Ensuite, les ajouter à la viande après la première heure de cuisson. Ajouter également les poireaux, 1 gousse d'ail, 4 oignons, piqués chacun d'un clou de girofle, 12 grains de poivre et 3 c. à soupe de cordial de bouillon de boeuf Bovril. Faire mijoter le tout pendant 4 heures.

Une fois la cuisson terminée, la dernière étape consiste à sortir toute la viande et les os de la marmite. Passer le bouillon dans une soupière à travers une passoire avec plusieurs épaisseurs de gaze à fromage. Hacher les légumes (mais pas le chou, que l'on aura fait cuire séparément) en morceaux assez gros pour la soupe et les ajouter au bouillon. Servir la soupe. Pour le plat suivant, trancher la viande et la servir avec le chou.

Pour préparer le chou, il faut tout d'abord le couper en quartiers et enlever les feuilles de l'extérieur et le coeur qui est assez coriace. Il faut le mettre à tremper à *l'eau salée froide* pendant 20 minutes, puis le faire mijoter encore 20 minutes dans un peu *d'eau bouillante ou de* bouillon du pot-au-feu. Egoutter et assaisonner avec du beurre, du sel et du poivre.

La méthode ci-dessus est peut-être la plus populaire, mais il y a d'autres façons de servir le pot-au-feu. On peut parsemer du persil haché sur le dessus et servir le bouillon absolument clair, en gardant tous les légumes pour accompagner la viande. Ou bien, on peut servir la viande avec du pain français et une salade verte, et mettre tous les légumes, y compris le chou, dans la soupe, qui constitue ainsi un plat bien nourrissant.

Comme la viande a un goût plutôt fade en raison de sa longue cuisson à l'eau, c'est une bonne idée de la servir avec de la moutarde et des cornichons.

Le Bal des voleurs

par Evelyne Foëx-Olsen

Le Théâtre Français a ouvert sa saison le 11 octobre dernier par un large sourire: la présentation d'une comédie-ballet de Jean Anouilh, "Le Bal des voleurs".

"Le Bal des voleurs", écrit en 1932 figure parmi les premières pièces d'Anouilh. C'est une joyeuse comédie dans laquelle les scènes qui se succèdent sur un rythme enlevé, les déguisements, les méprises (volontaires et involontaires), la permanence d'un musicien qui orchestre chaque mouvement de la pièce et des personnages, tout contribue à animer une ronde pour le plaisir du spectateur.

Et pourtant le théâtre d'Anouilh présente en général une vision tragique du monde. Vision qui repose sur l'opposition constante de la médiocrité et de la pureté, sur l'idée que le bonheur ne résiste pas à l'usure de la vie. "Le Bal des voleurs" semble échapper à cette condamnation. Certaines répliques cependant montrent que cette joyeuse comédie ne dément pas tout à fait la vision sombre de l'auteur. Ainsi, ce contraste entre les deux nièces de Lady Hurf, qui fait dire à cette dernière: "Ma petite Juliette, elle, sera sauvée parce qu'elle est romanesque et simple - c'est une grâce qui n'est pas donnée à toutes". Et encore: "Ils jouaient avec leur jeunesse, ce qui réussit toujours".

Lady Hurf est une vieille aristocrate anglaise qui, à 60 ans, s'ennuie mortellement. Elle-même se sent semblable à une vieille tapisserie", se compare à "un vieux bouchon". Pour s'offrir une distraction, elle va jusqu'à jouer avec le feu (selon ses propres termes) en ouvrant sa villa à trois voleurs déguisés en princes espagnols. (A la grande inquiétude du pauvre Lord Edgard qui s'évertue à trouver la preuve de l'escroquerie des invités.) Dans le sillage de cette société de riches aristocrates désoeuvrés évoluent deux personnages grotesques: les Dupont-Dufort père et fils, qui espèrent tout au long de la pièce, en "redoublant d'amabilité" "arranger leurs affaires" par un riche mariage avec l'une des héritières.

La mise en scène de France Levasseur-Ouimet présente quelques trouvailles intéressantes qui rehaussent le comique et le rythme de ballet de la pièce. Citons par exemple les mouvements d'ensemble parfaits, exécutés par le trio comique des voleurs ou par le duo non moins comique des Dupont-Dufort, qui sont d'une drôlerie irrésistible et qui orchestrent à merveille le rythme de la pièce. Ou bien le jeu scénique d'André Roy (le voleur Peterbono) lors de sa rencontre avec Lady Hurf, lorsque les questions de celle-ci devenant trop embarrassantes pour le nouveau duc de Miraflor, "touchent de trop cuisantes plaies"...

La variété et la "richesse" des costumes a été très appréciée; un réel effort de mise en scène a été fourni de ce côté, ainsi que dans la création des décors dont une partie a été exécutée par l'atelier de théâtre des cours d'été. Le musicien-clarinettiste d'Anouilh a été remplacé avec bonheur par un joueur d'harmonica (Bernand Cantin) dont la musique a trouvé des harmonies doucement mélancoliques sous une superficielle malice qui ponctue habilement le jeu des personnages. Un fait mérite d'être souligné: la musique est une création de l'équipe du Théâtre Français.

Les jeu des acteurs est dans l'ensemble assez bon. Il y aurait cependant une critique à formuler, critique qui concerne deux des personnages féminins. Les voix des actrices présentent le défaut de s'élever vers le registre aigu dans certaines scènes animées, ce qui les appauvrit ou finit par une sorte de piaillement qui n'est pas du meilleur effet.

La voix de Claudette Guimond (qui interprète assez bien par ailleurs le personnage de Lady Hurf) était supérieure dans "Britannicus" car la colère lui faisait trouver des accents nets et froids qui n'appartiennent pas au personnage quelque peu hystérique de Lady Hurf. Dans "Le Bal des voleurs" la voix de Claudette s'appauvrit lorsqu'elle s'élève. Regrettons-le, mais rappelons que ce défaut peut être maîtrisé par un certain travail vocal. Le problème est identique en ce qui concerne Sylvie Robitaille, qui incarne l'ingénue Juliette. La voix de Sylvie quand elle s'anime a tendance à glisser vers un filet aigu. Un certain contrôle de la voix serait ici souhaitable.

Les voleurs - Peterbono, Gustave et Hector - étaient joués par le trio André Roy, Léo-Paul Guénette et Richard Mageau. Pas de commentaire sérieux à faire: les trois escrocs nous ont bien fait rire. André Roy se sentait parfaitement à l'aise dans son personnage et menait fort bien le jeu de ses accolytes (que Peterbono a initiés à "l'art" du vol). Richard Mageau ne manquait pas de charme en séducteur professionnel. Reprochons peut-être à Léo-Paul Guénette quelques mimiques clownesques un peu déplacées qu'il n'a pu retenir dans certaines scènes "d'intensité dramatique". (Scènes avec Juliette, le soir du vol) Gaston Montmigny, qui interprétait Dupont-Duford père, mérite une mention particulière pour son jeu absolument naturel: voix bien posée, gestes à propos, mimiques expressives sans exagération — sans parler de sa taille qui ajoutait à la bonhomie du personnage! Jean Johnson lui donnait une bonne réplique dans le rôle de Dupont-Dufort fils.

Disons de Paul Denis (Lord Edgard) qu'il tomba à la perfection à la renverse lorsqu'il est privé de connaissance. Ce qui n'est pas rien! Saluons enfin l'apparition sur la scène du Théâtre Français de Diane St-Pierre, Québécoise d'origine, dans le rôle d'Eva. J'espère que Diane ne s'en tiendra pas à cette première manifestation théâtrale car j'ai beaucoup apprécié l'aisance parfaite avec laquelle elle interprète le personnage d'Eva, jeune femme à succès, sûre d'elle mais non dénuée de sentiments sous son apparente légèreté.

Pour conclure, félicitons le Théâtre Français de ce premier succès qui augure bien pour le reste de la saison. Rappelons que le prochain spectacle sera donné dès la fin novembre; il s'agira d'une pièce de Georges Feydeau, "N'te promène donc pas toute nue" dont la mise en scène sera assuré par Laurier Picard.



Dupont-Dufort (père et fils) interprétés par Jean Johnson et Gaston Montmigny (Photo: LE FRANCO)

Les arts en bref

Qu'est-ce qui arrive quand deux étrangers (un homme et une femme) à la recherche d'un loyer sont tout à coup enfermés à l'intérieur d'un appartement parce que la poignée de porte s'est brisée, et qu'au surplus il s'agit de deux personnes déjà mariées à quelqu'un d'autre? Telle est l'intrigue d'une pièce que le Théâtre de Calgary présentera à la Citadelle le 25 octobre prochain. Le titre de la pièce: 6 RMS VU. Ces deux représentations font partie d'un échange entre les deux théâtres. Cet échange, dit M. Harold Baldridge, directeur artistique du Théâtre de Calgary, est un des événements les plus excitants de l'histoire du théâtre de notre province".



Du 23 octobre au 3 novembre, il y aura un autre spectacle à Edmonton. Il s'agit de la pièce intitulée "The Photographic Moment" qui sera présentée par le Theatre 3 d'Edmonton à l'auditorium de la Bibliothèque du Centenaire. Cette pièce, écrite par Mary Humphrey Baldridge (une Albertaine) a été mise en scène par le directeur artistique de Théâtre 3, Mark Schoenberg. Pour réservations, il faut composer le 426-6870.



Le Théâtre Citadel a commencé, il y a quelque temps, à donner de courtes représentations à l'heure du déjeuner. Par exemple, le 16 octobre dernier, on a présenté "The Rivals in the Way of Love - The Way of Striffe" au Théâtre Citadel même, à midi et quinze. Le 30 de ce mois, même heure même endroit, on pourra voir Mary Humphrey Baldridge, auteur dramatique et poétesse de Calgary, qui fera quelques lectures de ses propres oeuvres.



Par ailleurs, le 6 novembre, c'est Chief Dan George qui lira des extraits de son tout récent livre "My Heart's Source". Voilà une chance unique de voir en personne un des plus célèbres acteurs canadiens, faisant lecture de ses propres expériences vécues...

☆

Le Conseil des Arts du Canada vient d'annoncer l'attribution de subventions d'une valeur totale de $663,064 dans le domaine du cinéma, de la photographie et de la vidéo. La liste des bénéficiaires comprend des cinéastes individuels, des sociétés, ateliers et coopératives de production, des cinémathèques et centres de diffusion et des programmes et institutions oeuvrant dans le domaine des échanges de films non commerciaux.

Ces subventions sont attribuées dans le cadre d'un programme auquel le Conseil des Arts a ajouté plusieurs volets depuis l'an dernier, et dont le budget pour le présent exercice est de l'ordre de $931,000.00. Dans la première liste de bénéficiaires que nous avons reçue, une seule subvention a été dirigée vers l'Alberta, et elle est au profit de Andrew Jaremko, de Calgary.



Fermé pendant cinq ans, le Musée national de l'homme rouvre ses portes à Ottawa, dans les locaux rénovés du Musée Victoria. Mais le Musée n'est pas renouvellé que physiquement. Pendant ces cinq années, il a cherché et croit avoir trouvé une nouvelle vision des choses. Il se propose de faire plus que de renseigner et de divertir: il invite à réfléchir sur la signification profonde des cultures qu'il révèle et sur la nature même de l'homme.



Le Théâtre de Calgary recevra une subvention de $60,000 du gouvernement provincial pour rénover le nouveau local qu'il vient d'acquérir. Il est urgent, dit un communiqué, d'améliorer le système électrique de l'édifice, de même que l'éclairage et le son. En accordant cette subvention, l'hon. Horst Schmid a fait la louange du Théâtre de Calgary qu'il a dit être l'un des groupes de tête de la province, et même du Canada.

Franco - Saint-Paul

Elections municipales

C'est M. Paul-Emile Boisvert qui a reçu le plus de votes (794) comme échevin municipal. Natif de Légal, M. Boisvert réside à St-Paul depuis 1944. Il a fait ses études au Collège Ste-Anne de la Pocatière (P.Q.) ainsi qu'au Collège Saint-Jean.

Voici les raisons données par M. Boisvert qui lui ont valu son succès au scrutin:

1. Son bon rendement en tant que directeur de l'école intermédiaire Racette depuis 1967.
2. Son dévouement pendant trois années sur le comité de récréation de la ville de St-Paul.
3. Ses neuf ans comme président du club de curling.
4. Le fait qu'il soit bilingue
5. L'administration municipale: les gens s'aperçoivent que l'administration de la ville n'est plus à la page. Le Conseil de ville est réticent aux changements qui s'imposent.


Paul-Emile Boisvert

Comme échevin, M. Boisvert souhaiterait clarifier la position des employés de la ville parce qu'ils manquent de direction. Il s'aperçoit que le Conseil de ville s'est éloigné des gens. Il est urgent qu'un rapprochement se fasse entre la ville et les organisations qui existent.

On a demandé à M. Boisvert ce qu'il pensait de l'idée de se présenter comme maire de St-Paul aux prochaines élections. "Je vous le laisserai savoir dans 18 mois", a-t-il répondu.

Les autres échevins qui ont été élus sont Ted Cabaj (709 votes), Maurice Depledge (634), Pete Boychuk (621), Lorne-Asheton Smith (583) et John Bagan (556). Le perdant est Charles MacLaughlin qui a obtenu 497 votes.

Réunion de l'A.C.F.A. régionale

Le 22 octobre dernier, avait lieu à la salle paroissiale de St-Vincent la réunion du Conseil de l'A.C.F.A. régionale. Nous étions heureux d'avoir parmi nous M. Gérard Lebrun du Secrétariat d'Etat.

On discuta d'abord de la demande de subvention pour les différents organismes. Cette année, l'A.C.F.A. a subi un déficit assez considérable parce qu'il a fallu remplacer la fournaise du Centre culturel. Il va falloir trouver six ou sept membres pour endosser une note d'emprunt d'environ $7,000.00

Le Cercle dramatique avait fait une demande pour un directeur artistique, mais la question de salaire est impensable. M. Lebrun suggéra des ateliers en art dramatique. Ces ateliers auront lieu au Centre culturel et seront donnés par une personne qualifiée du Théâtre Français d'Edmonton.

M. Yvon Mahé, représentant du comité du bilinguisme, nous communiqua un rapport assez surprenant. A la suite d'un questionnaire, les réponses venant des parents anglophones et des étudiants étaient plus favorables que celles de nos parents canadiens-français. Il y a de quoi nous faire vraiment réfléchir.

Perspectives d'activités

Les activités que nous prévoyons d'ici au mois d'avril 1975 sont les suivantes:

1er novembre: soirée organisée par nos jeunes francophones.
2 novembre: danse des Moissons, avec l'orchestre d'Edouard Noël.
22, 23 et 24 novembre: le cercle dramatique présente "La Veuve" de Félix Leclerc et "Chewing Gum" d'Albert Verly.
30 novembre: atelier francophone dans l'après-midi et soirée sociale le soir pour les parents et leur famille
5-6 avril: Rallye-information - Cabane à sucre.

Elections des commissaires d'école


Conrad Richard

Aux élections des commissaires des écoles publiques de St-Paul, c'est M. Conrad Richard qui a remporté la victoire par 524 votes. Il est suivi par Mme Albertine Warholik (515), Raymond Kotowich (503), Paul Marchand (476) et Maurice Mailloux (463). Le perdant est l'abbé Robert Poulin qui a obtenu 378 votes.

Conrad Richard

M. Richard est natif de Delmas, Sask. Il est résident de St-Paul depuis 1950. Il est le père de six enfants. Il fit ses études au Collège Saint-Jean. M. Richard commence sont troisième terme comme commissaire d'écoles. Ses priorités sont l'éducation avec le personnel enseignant. Il est agent d'assurance-vie avec la compagnie New York Life.

Mme Albertine Warholik

Née au Nouveau-Brunswick, Mme Warholik fait partie de la communauté de St-Paul depuis 1959. Elle est mère de quatre enfants dont deux sont d'âge scolaire. Mme Warholik a promis de continuer le beau travail déjà commencé. Ses priorités sont les suivantes:


Mme Albertine Warholik

1. l'instruction religieuse et l'enseignement des valeurs dans nos écoles;
2. plus de professeurs bilingues;
3. meilleure liaison entre les commissaires et les professeurs.

M. Pierre Leroux à l'honneur

Un professeur de l'école Racette, M. Pierre Leroux, a été choisi pour faire partie du comité audio-visuel et de la radio-télévision par le ministère de l'Education de la province.

Ce comité doit coordonner et diriger des films et des programmes éducationnels en plusieurs langues dont le français aura une priorité.

M. Leroux est un ancien du Collège St-Jean. Marié à Yvette Brochu, il est le père de trois enfants: Guy (6 ans), Léon (3 ans) et Réal (4 semaines).


Pierre Leroux

Réunions des troupes scoutes

26 OCTOBRE -
Réunion annuelle des animateurs de toutes les troupes scoutes francophones de L'Alberta au Château St-Louis de 10h. a.m. à 3h. p.m.

9 NOVEMBRE -
Réunion annuelle des administrateurs des troupes scoutes francophones de l'Alberta à l'Hôtel Mayfair de 10h. a.m. à 4h. p.m.

Tous les amis et toutes personnes intéressées sont cordialement invités à se joindre aux assises.

L'A.C.A., c'est quoi ça?

Les Chorales

L'ACA, l'Alliance Chorale Alberta, est un ensemble des chorales francophones en Alberta? Les Chantamis, Les Montéchos, La Chorale Universitaire St-Jean d'Edmonton; Les 67 de Bonnyville; Les Musicos de St-Paul; et Les Chantejoie de la région Rivière-la-Paix. Il y a aussi deux chorales de Maillardville, en banlieue de Vancouver, et une à Victoria, qui y sont adjointes.

Membres Individuels

Si des circonstances domestiques d'emploi, ou de géographie empêche un chanteur amateur de s'adjoindre à une chorale, il peut s'inscrire comme membre individuel en s'adressant à Mlle Marilyne Despins, présidente de l'ACA, app. 707, 10145 121e rue, Edmonton. La cotisation est de $6.00 pour l'année musicale 1974-75.

Ca donne quoi, ça?

Les membres de l'ACA, choristes et individuels, sont, par le fait même, membres de l'Alliance Chorale Canadienne et aussi membres du mouvement international de chant choral, A Choeur Joie. Tous les membres reçoivent le Bousceuil, publication de l'ACA et autres publications et renseignements provenants de l'ACC et l'ACA.

Ce n'est pas tout. Il y aura des activités formidables auxquelles on peut participer. Au mois de mars 1975, à Edmonton, l'ACA organisera une fin de semaine chantante. Et, à l'été de 1975, du 2 au 9 août, LE BATEAU CHANTANT! Ca, c'est tout un cadeau!

Il est important de souligner que les époux ou épouses de choristes doivent s'inscrire comme membres individuels s'ils songent à participer aux activités de l'ACA ou l'ACC telles que la Fin de Semaine Chantante ou le Bateau Chantant.

Bateau Chantant

Le M.S. Pushkin, navire russe, effectuera son départ de Montréal pour naviguer sur le Fleuve St-Laurent et faire escale aux Iles St-Pierre et Miquelon. Durant la croisière, les choristes et membres individuels participeront à des ateliers et plusieurs genres, chant modernes, direction, solfège; chant commun, animation, et toutes la gamme d'activités chantantes.

Le coût de la croisière varie de $249 à $529 en plus du coût du voyage de votre lieu de résidence à Montréal qui serait entre $200 à $250. Oui c'est assez dispendieux, mais prévoyons les octrois des Gouvernements fédéral et provincial. Ceux qui sont allés à Vaison-la-Romaine en France l'été passé ont reçu environ $500.00 en octrois. Ca vaut la peine d'y penser et de s'inscrire.

Invitation

Ca vous intéresse tout ça? Les chorales nommées plus tôt sont déjà inscrites comme membres de l'ACA et de l'ACC. Les membres individuels doivent s'inscrire AVANT le 30 novembre, mais vaut mieux le faire le plus tôt possible car ce sont les premiers rendus qui seront les premiers servis.

1976?

Choralies à Montréal la semaine avant les Olympiques. Ce pourrait être une vacance formidable!

Blair Doré
2e Vice-Président
Alliance Chorale Alberta
8012-131A ave
Edmonton T5C 2A3

(SUITE DE LA PAGE 19)

La carabine...

MECANISME A CULASSE MOBILE (A VERROU): *(action-bolt)* Le mécanisme d'une culasse qui s'ouvre et se ferme à l'aide d'une poignée sur le verrou.

MECANISME A LEVIER: *(action-lever)* Le mécanisme d'une culasse qui s'ouvre et se ferme à l'aide d'un levier.

MUNITIONS *(ammunition):* Cartouches de carabine et de fusils,

PERCUSSION CENTRALE *(centre fire)* Une cartouche dont l'amorce est située au centre de la base.

PERCUTEUR *(firing pin):* Le mécanisme de l'arme à feu qui frappe et poinçonne l'amorce pour la mise à feu.

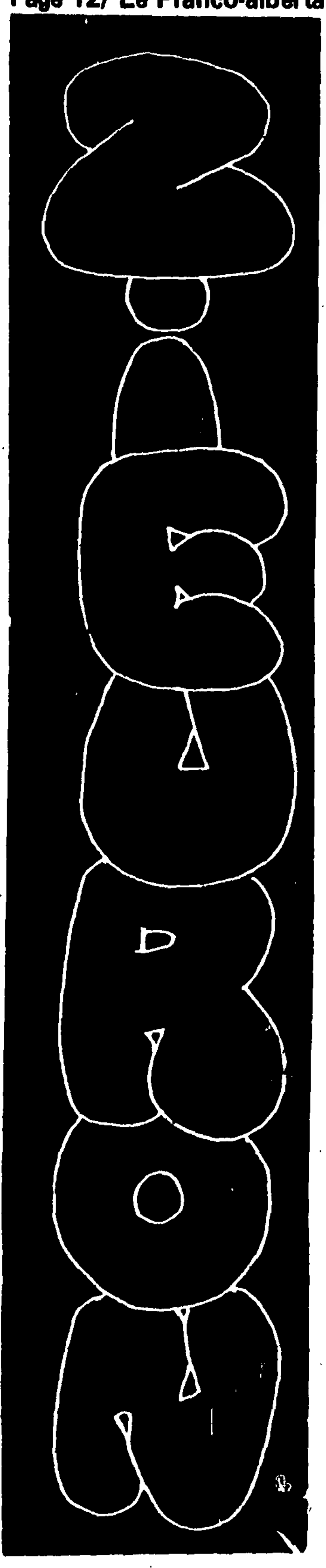
PLAQUE DE COUCHE *(butt plate):* Plaque de métal, de caoutchouc ou de plastique fixée à l'extrémité de la crosse.

PROJECTILE *(projectile):* Tout corps tiré ou lancé avec force hors d'une arme à feu.

RAYURE *(rifling):* Rayures en spirales tracées dans l'âme du canon de la carabine.

RECUL *(recoil):* Poussée arrière causée par l'explosion de la charge de poudre contenue dans la cartouche lorsque le coup est tiré.

TRAJECTOIRE: *(trajectory)* Ligne suivie par un projectile de son point de départ à son point d'arrivée.





1

Pauvre Jean-Pierre ! Un vilain garnement lui a démoli son bonhomme de neige. Essayez de le reconstituer pour que Jean-Pierre retrouve son sourire.



2

Les expressions de ces vilains personnages doivent évoquer pour vous les sept péchés capitaux. A vous de les attribuer dans le bon ordre.



3

Ce capitaine des archers de Louis XI a un profil très caractéristique. Aussi vous sera-t-il facile de lui rendre, parmi ces six silhouettes, celle qui lui correspond.



5

Le juge est très embarassé car, parmi huit témoins, trois paires de vrais jumeaux viennent de se présenter à lui et deux faux jumeaux se sont mêlés à eux. Un détail devrait vous permettre de découvrir les deux imposteurs.



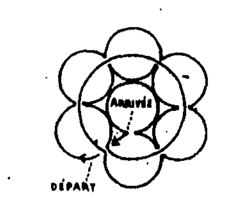
4

Ce monsieur semble bien distrait. Il n'est pas le seul car, en recopiant son dessin, notre ami Coutant a commis huit erreurs. *Lesquelles ?*

Solution de la semaine dernière

1. "Celui qui lira ce message est un vilain curieux"
2. ATTILA - Le guerrier B
3. Charles était bien téméraire puisqu'il s'attaquait au diable en personne!
4. Les écus No. 3 et 8
5.





6. Un personnage coiffé d'un bonnet d'âne
7. 1. Le capuchon de l'écolier est plus long. — 2. Sa tunique également. — 3. Il n'a plus de reprise au coude. — 4. Une feuille a été ajoutée à sa couronne de lauriers. — 5. Le petit bonhomme qui est accroché dans son dos a maintenant des pieds apparents. — 6. Un des livres a changé de sens. — 7. La pointe de la chaussure droite a bougé. — 8. L'ombre est plus longue derrière le pied gauche.

Echos de J. H. Picard

L'équipe des garçons seniors

William Pechtel et Jean-Paul Moquin.

William Pechtel

L'équipe de volley-ball des garçons séniors de l'école Picard n'a pas fait bonne figure à date. Malgré les multiples défaites, l'esprit des joueurs est encore intact. Il faut ajouter que la confiance ne leur manque pas. Après avoir lu cet article, nous espérons que vous serez du même avis.



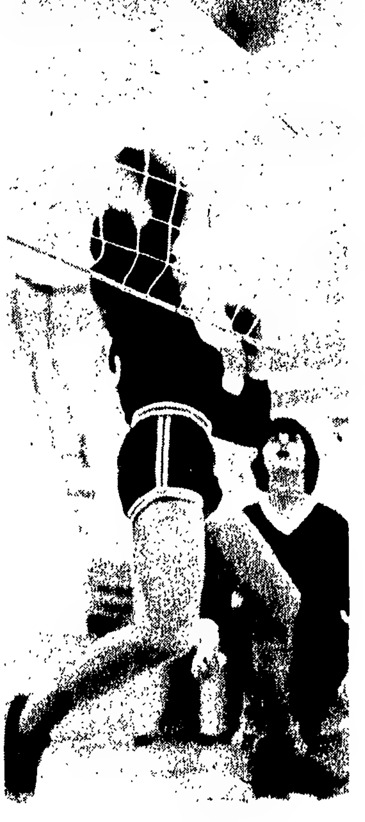
Bill - l'athlète

L'année dernière, l'équipe sénior de Picard n'a gagné que 6 des 50 matchs à l'horaire. Déjà cette année, nous avons remporté 5 victoires. Ces victoires ont du poids: 2 contre QECHS (où la population étudiante est environ 7 fois plus élevée que celle de Picard), 1 contre Eastglen, St-Mary's et O'Leary. Ces équipes, vaincus par Picard, représentent les plus grandes écoles à Edmonton. Notre succès est presque assuré contre les autres écoles.

Nous avons obtenu ces succès malgré des désavantages évidents. N'importe quel spectateurs peut témoigner de la grandeur physique de nos adversaires. C'est probablement parce que toutes les autres écoles ont une plus grande population qui leur permet un meilleur choix.

Quoiqu'une équipe de volley-ball soit ordinairement composée de 10 à 12 joueurs, l'équipe de Picard avait jusqu'à tout dernièrement seulement 7 joueurs. C'est Jean Szaszkiewicz qui est venu nous porter main forte depuis une semaine seulement.

Notre équipe est composée de Pierre Desrochers (capitaine), William Pechtel, Jean-Paul Moquin, Paul Ouimet, Gérard Labbé, Egils Anderson, Vincent Gallant et Jean Szaszkiewicz. Cette force de frappe est sous l'habile direction de M. Bernard Lefebvre.



Jean-Paul y met tout son coeur

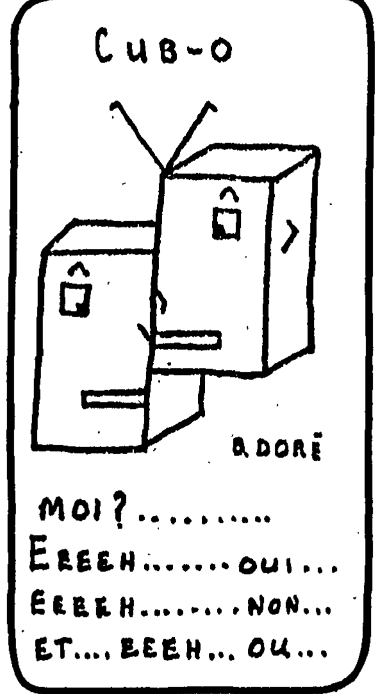
Les plans pour l'avenir de l'équipe sont très définis. Il semblerait que nous nous sommes mérités une place dans la division B des écoles secondaires d'Edmonton. Nous espérons maintenant gagner le championnat de la ville. Après nous ne pouvons que viser le championnat provincial.



Pierre - la force en action



Jean-Paul Moquin



Travaux publics Canada — Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au Chef des Services financiers et administratifs, région de la Capitale, ministère des Travaux publics, 10e étage, Pièce 1000, 1 Thornton Court, EDMONTON, Alberta et portant sur l'enveloppe la désignation et le numéro de l'entreprise, seront reçues jusqu'à 11h.30 a.m. à la date limite déterminée.

ENTREPRISE

"RENOVATIONS & ADDITIONS TO FALCON BREEDING PENS, WAINWRIGHT ALBERTA"
(Betty Lake)

Date limite: le 23 octobre, 1974

On peut se procurer les documents de soumission aux bureaux du ministère des Travaux publics, 10e étage, 1 Thornton Court, EDMONTON, Alberta et peuvent être consultés à la Construction Association d'Edmonton.

INSTRUCTIONS

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt déterminé aux documents de soumission.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

R.A. Melnick
Chef des Services financiers et administratifs - région de l'Ouest

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au Chef des Services financiers et administratifs, région de la Capitale, ministère des Travaux publics, Pièce 1000, 10e étage, 1 Thornton Court, EDMONTON, Alberta et portant sur l'enveloppe la désignation et le numéro de l'entreprise, seront reçues jusqu'à 11h.30 a.m. à la date limite déterminée.

ENTREPRISE

Roof Repairs, Federal Building
9820-107 rue
Edmonton, Alberta

Date limite: le 30 octobre 1974

On peut se procurer les documents de soumission aux bureaux du ministère des Travaux publics, 10e étage, 1 Thornton Court, EDMONTON, Alberta, et peuvent être consultés à la Construction Association d'Edmonton.

INSTRUCTIONS

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt déterminé aux documents de soumission.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

R.A. Melnick
Chef des Services financiers et administratifs - région de l'Ouest

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES, visant les entreprises ou services énumérées ci-après, adressées au Chef des Services financiers et administratifs, région de la Capitale, ministère des Travaux publics, 10e étage, 1 Thornton Court, Edmonton Alberta et portant sur l'enveloppe la désignation et le numéro de l'entreprise, seront reçues jusqu'à 11h.30 a.m. à la date limite déterminée.

ENTREPRISE

CONTRACT CLEANING
FEDERAL BUILDING
JASPER, ALBERTA

Date limite: le 31 octobre 1974

On peut se procurer les documents de soumission à l'ordre du Receveur Général du Canada par l'entreprise des bureaux suivants du ministère des Travaux publics: Salle 1000, 1 Thornton Court EDMONTON, Alberta et au maître de poste, Jasper Port Office, JASPER, Alberta.

INSTRUCTIONS

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt déterminé aux documents de soumission.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

R.A. Melnick
Chef des Services financiers et administratifs - région de l'Ouest



Public Works Canada — Travaux publics Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après au Chef des Services financiers et administratifs, région de la Capitale, ministère des Travaux publics, Pièce 1000, 10e étage, 1 Thornton Court, EDMONTON, Alberta et portant sur l'enveloppe la désignation et le numéro de l'entreprise, seront reçues jusqu'à 11h.30 a.m. à la date limite déterminée.

ENTREPRISE

SNOW REMOVAL - 1974 - 1975 SHERWOOD PARK POST OFFICE, 2021 Sherwood Drive, SHERWOOD PARK, Alberta

SNOW REMOVAL - 1974 - 1975 DEPT. PUBLIC WORKS BUILDINGS EDMONTON, Alberta

SNOW REMOVAL - 1974 - 1975 RCMP BUILDING 11140 - 109th Street, EDMONTON, Alberta

SNOW REMOVAL - 1974 - 1975 POST OFFICE BUILDING 13A Perron Street, ST ALBERT, Alberta

Date limite: le 1er novembre 1974.

Les contracteurs peuvent se procurer la liste des projets au Bureau des Travaux Publics, 10e étage, 1 Thornton Court, EDMONTON, Alberta.

INSTRUCTIONS

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt déterminé aux documents de soumission.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

R.A. Melnick
Chef des Services financiers et administratifs - région de l'Ouest

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après au Chef des Services financiers et administratifs, 10e étage, 1 Thornton Court, EDMONTON, Alberta et portant sur l'enveloppe la désignation et le numéro de l'entreprise, seront reçues jusqu'à 11h.30 a.m., à la date déterminée.

On est invité à soumettre des offres pour la location d'un local d'environ 1,225 pieds carrés devant servir à l'installation d'un bureau de poste du type standars S.P.2A, à GLEICHEN, Alberta.

Les documents de soumission aux bureaux du ministère des Travaux publics, 10e étage, 1 Thornton Court, EDMONTON, Alberta et Salle 801, Edifice 205 des Ressources Naturelles, 9e ave, S.E. CALGARY, Alberta.

Les offres devront être soumises avec un prix fixe per annum, basé sur une entente claire et précise avec le locataire (représenté par le Ministère des Travaux publics du Canada) qui sera responsable pour la location seulement, y compris une clause d'ajustement pour les taxes, les taux d'utilités et les frais de conciergerie.

Les offres devront être envoyées au directeur régional, chef des Services financiers et administratifs - région de l'Ouest au bureau des Travaux publics du Canada, 10e étage, 1 Thornton Court, EDMONTON, Alberta et seront reçues jusqu'à 3h.00 p.m., le 31 octobre, 1974.

On peut obtenir des renseignements supplémentaires en s'adressant à:

Mr. C.R. Cummings, Leasing Manager
Public Works, Canada
Phone: 425-7544
Edmonton, Alberta

Le terme de location sera d'une durée de dix (10)années, avec option de renouvellement pour deux périodes de cinq (5) ans, ou alternativement pour une période de quinze (15) ans avec option de renouvellement pour deux périodes de cinq (5) ans. La propriété qu'on offrira devra être située à l'intérieur de la région indiquée sur le plan esquissé accompagnant la soumission cachetée.

R.A. Melnick
Chef des Services financiers et administratifs - région de l'Ouest

APPEL D'OFFRE

LES SOUMISSIONS CACHETEES et portant sur l'enveloppe la mention "Tender for Addition et Renovation to Calgary Field Office (Fitzsimmon House) à Calgary International Airport, Calgary, Alberta" seront reçues jusqu'à 3h.00 p.m. le 5 novembre 1974.

On peut se procurer les plans, les devis et les documents de soumission (en anglais seulement) au ministère des Transports, directeur régional des approvisionnements, salle 894, Edifice Fédéral, 9820 - 107e rue, Edmonton, Alberta, T5K 1G3 moyennant un chèque bancaire visé de $25.00 établi à l'ordre du Receveur Général du Canada.

Les plans et devis seront en montre à la Builders Exchanges à Edmonton, Red Deer et Calgary, Alberta; Southam Building Reports, Winnipeg, Manitoba et Industrial Construction Centre Ltd., Burnaby, B.C.

D.J. Dewar
Administrateur de la région de l'Ouest

APPEL D'OFFRE

LES SOUMISSIONS CACHETEES et portant sur l'enveloppe la mention "Tender for Addition of Air Conditioning to Transmitter Building à Edmonton International Airport, Edmonton, Alta." seront reçues jusqu'à 3h.00 p.m. le 12 novembre 1974.

On peut se procurer les plans, les devis et les documents de soumission (en anglais seulement) au ministère des Transports, directeur régional des approvisionnements, salle 894, Edifice Fédéral, 9820 - 107e rue Edmonton, Alberta, moyennant un chèque bancaire visé de $25.00 établi à l'ordre du Receveur Général du Canada.

Les plans et devis seront en montre à la Builders Exchanges à Edmonton Red Deer et Calgary, Alberta; Southam Building Reports, Winnipeg, Mainitoba et Industrial Construction Centre Ltd., Burnaby, B.C.

D.J. Dewar
Administrateur de la région de l'Ouest

APPEL D'OFFRE

LES SOUMISSIONS CACHETEES et portant sur l'enveloppe la mention "Tender for Re-Roofing of Observation Deck at the Edmonton International Airport, Edmonton, Alberta" seront reçues jusqu'à 3h.00 p.m. le 8 novembre 1974.

On peut se procurer les plans, les devis et les documents de soumission (en anglais seulement) au ministre des Transports, directeur régional des approvisionnements, salle 894, Edifice Fédéral, 9820 - 107e rue Edmonton, Alberta, moyennant un chèque bancaire visé de $25.00 établi à l'ordre du Receveur Général du Canada.

Les plans et devis seront en montre à la Builders Exchanges à Edmonton, Red Deer et Calgary, Alberta; Southam Building Reports, Winnipeg, Manitoba et Industrial Construction Centre Ltd., Burnaby, B.C.

D.J. Dewar
Administrateur de la région de l'Ouest

APPEL D'OFFRE

LES SOUMISSIONS CACHETEES et portant sur l'enveloppe la mention "Installation of Permanent Security Check Partitions in the Air Terminal Building, Edmonton International Airport. Edmonton, Alberta" seront reçues jusqu'à 3h.00 p.m. le 8 novembre 8, 1974

On peut se procurer les plans, les devis et les documents de soumission (en anglais seulement) au ministère des Transports, directeur régional des approvisionnements, salle 894, Edifice Fédéral, 9820 - 107e rue Edmonton, Alberta, moyennant un chèque bancaire visé de $25.00 établi à l'ordre du Receveur Général du Canada.

Les plans et devis seront en montre à la Builders Exchanges à Edmonton, Red Deer et Calgary, Alberta; Southam Building Reports, Winnipeg, Manitoba et Industrial Construction Centre Ltd., Burnaby, B.C.

D.J. Dewar
Administrateur de la région de l'Ouest

Horaire CBXFT

26 oct. au 1er novembre

samedi

09:00: Pépinot
09:30: Yogi l'ours
10:00: Poly en Tunisie
10:30: Lassie
11:00: A Communiquer
12:00: Les Héros du Samedi
13:00: Sporthèque
14:00: Femme d'Aujourd'hui
15:00: Psst Psst
15:30: Cinéma Jeunesse
17:00: Déclic
17:30: Téléjournal
18:00: Soirée du Hockey
20:30: Téléjournal
21:00: Bagatelle
22:00: Arsène Lupin
23:00: Cinéma

dimanche

09:00: Roquet belles oreilles
09:30: Graine d'Ortie
10:00: Une Fleur m'a dit
10:15: Le Jour du Seigneur
11:00: Football Américain
13:30: Echos du Sport
14:00: Rencontres
14:30: Concertos
15:30: A Communiquer
16:00: L'Heure des Quilles
17:00: 5D
18:00: Politique Atout
18:30: Téléjournal
18:35: Film
19:00: La Petite Patrie
19:30: Les Beaux Dimanches
22:30: Téléjournal
22:45: Sports-Dimanche
23:00: Du Simple au Multiple
23:30: Ciné-Club
24:00: Métrages Canadiens Anglais

lundi

09:15: Les Oraliens
09:30: Les 100 Tours de Centour
09:45: En Mouvement
10:00: Les Chiboukis
10:15: Du Soleil à 5 Cents
10:30: Personnalité Féminine
11:00: Les Recettes de Juliette
11:30: Minos 5
12:00: Cher Oncle Bill
12:30: Les Coqueluches
13:30: Téléjournal
13:35: Femme d'Aujourd'hui
14:30: Cinéma
16:00: Bobino
16:30: Les Egregores
17:00: Daktari
18:00: Nanny
18:30: Actualités 24
19:30: Les Pierrafeu
20:00: Les Forges du St-Maurice
20:30: Mont-Joye
21:00: Le Travail à la Chaine
21:30: Toma
22:30: Téléjournal
22:45: Nouvelles du Sport
23:00: Appelez-moi Lise
24:00: Télé-Mystères

mardi

09:15: Les Oraliens
09:30: Les 100 Tours de Centour
09:45: En Mouvement
10:00: Minute Moumoute
10:15: Saturnin
10:30: Personnalité Féminine
11:00: Les Recettes de Juliette
11:30: Au Pays de l'Arc-en-Ciel
12:00: Le Prince Saphir
12:30: Les Coqueluches
13:30: Téléjournal
13:35: Femme d'Aujourd'hui
14:30: Cinéma
16:00: Bobino
16:30: Nic et Pic
17:00: Daniel Boone
18:00: Prince Noir
18:30: Actualités 24
19:30: La P'tite Semaine
20:00: Sprint
20:30: Vedettes en Direct
21:00: Rue des Pignons
21:30: Le 60
22:30: Téléjournal
22:45: Nouvelles du Sport et Météo
23:00: Appelez-moi Lise
24:00: Cinéma

mercredi

09:15: Les Oraliens
09:30: Les 100 Tours de Centour
09:45: En Mouvement
10:00: You Hou
10:15: Les Contes de la Rive
10:30: Personnalité Féminine
11:00: Les Recettes de Juliette
11:30: Tang
12:00: D'Iberville
12:30: Les Coqueluches
13:30: Téléjournal
13:35: Femme d'Aujourd'hui
14:30: Cinéma
16:00: Bobino
16:30: Picotine
17:00: Le Monde de Disney
18:00: Soirée du Hockey
20:30: Téléjournal
21:00: Actualité 24 (nationale)
21:30: Consommateurs Avertis
22:30: Actualités 24 (Local)
23:00: Appelez-moi Lise
24:00: Cinéma

jeudi

09:15: Les Oraliens
09:30: Les 100 Tours de Centour
09:45: En Mouvement
10:00: Minute Moumoute
10:15: Fablio le Magicien
10:30: Personnalité Féminine
11:00: Les Recettes de Juliette
11:30: Histoires sans Paroles
12:00: Le Monde en Liberté
12:30: Les Coqueluches
13:30: Téléjournal
13:35: Femme d'Aujourd'hui
14:30: Cinéma
16:00: Bobino
16:30: Grugeot et Délicat
17:00: Tarzan
18:00: Temporel
18:30: Actualités 24
19:30: Les Grands Films
21:30: Destination Monde
22:00: La Flèche du Temps
22:30: Téléjournal
22:45: Nouvelles du Sport et Météo
23:00: Appelez-Moi Lise
24:00: Les Espions

vendredi

09:15: Les Oraliens
09:30: Les 100 Tours du Centour
09:45: En Mouvement
10:00: Au Jardin de Pierrot
10:15: Clak
10:30: Personnalité Féminine
11:00: Les Recettes de Juliette
11:30: Les Animaux Chez-Eux
12:00: Mini-Fée
12:30: Les Coqueluches
13:30: Téléjournal
13:35: Femme d'Aujourd'hui
14:30: Cinéma
16:00: Bobino
16:30: Picolo
17:00: Pour Tous
18:30: Actualités 24
19:30: Marcus Welby
20:30: Hors Série
21:30: Dossiers
22:30: Téléjournal
22:45: Nouvelles du Sport et Météo
23:00: Appelez-Moi Lise
24:00: Cinéma

CBXAT

SAMEDI

08:00: Pépé le cowboy
08:30: Picolo
09:00: La porteuse de pain
09:30: La Petite Semaine
10:00: Les héros du samedi
11:00: Sporthèque

DIMANCHE

08h.00: Pépinot
08h.30: Le prince Saphir
09h.00: Le jeune Fabre
09h.30: Les faucheurs de marguerites
10h.00: La semaine verte
11h.00: Qui vive
11h.30: La flèche du temps
12h.00: Topino

LES FILMS À CBXFT

SAMEDI

23h00 CINÉMA
"Peau D'espion". Film de contre-espérance réalisé par Edouard Molinaro, avec Louis Jourdan, Senta Berger, Edmond O'Brien et Bernard Blier. Un Romancier sans succès, se laisse séduire par une jeune femme puis par des propositions de contre espionnage français. Il s'agit d'empêcher un physicien français à tendance communiste de passer à la Chine.

LUNDI

24h00 TÉLÉ-MYSTÈRES ●
Série policière mettant en vedette Claude Volter, André Gevrey et Christian Barbier dans les rôles de l'inspecteur Wens, du commissaire Malaise et de l'inspecteur Servais.

MARDI

14h30 CINÉMA
Fureur sur le Bosphore. Film d'espionnage réalisé par Terence Hathaway, avec Ken Clark, Margaret Lee et Fabienne Dali. L'inven-

24h00 CINÉMA
George et Frédéric. Drame sentimental réalisé par Jaime Camino, avec Lucia Bose, Christopher Sandford et Henri Serre. En 1838, la romancière George Sand et le compositeur Frédéric Chopin se sont installés dans l'île de Majorque. Les relations sont tendues entre les deux amants. Les attitudes anti-conformistes de l'écrivain lui aliènent la sympathie des habitants de l'île, et la maladie du musicien ne trouve pas de réconfort dans ce climat (Esp. 70).

MERCREDI

14h30 CINÉMA ●
Lola. Étude psychologique écrite et réalisée par Jacques Demy, avec Anouk Aimée, Marc Michel et Elina Labourdette. Un jeune homme rêveur retrouve une amie d'enfance, devenue chanteuse de cabaret sous le nom de Lola. Il lui redit l'amour qu'il lui portait et qui est resté le même, mais Lola a connu un jeune homme qui est parti au loin, la laissant enceinte (Fr.-it. 60).

24h00 CINÉMA
La vallée. Drame écrit et réalisé par Barbet Schroeder avec Bulle Ogier, Jean Pierre Kalfon et Michael Gothard. En nouvelle Guinee, la femme d'un diplomate français se joint à un groupe de hippies à la recherche d'un mystérieuse vallée.

JEUDI

14h30 CINÉMA ●
La Bataille du rail. Drame de la Résistance réalisé par René Clément, avec Davraux, Clarieux, Desagneaux et les cheminots français. Musique d'Yves Baudrier. Sous l'Occupation, la Résistance aux Allemands se manifeste de diverses façons parmi le personnel de la SNCF: sabotages, transport des clandestins, etc. À l'heure du Débarquement, les forces du maquis attaquent en plein jour mais sont impitoyablement écrasées par l'unité mécanisée allemande (Fr. 46).

VENDREDI

14h30 CINÉMA
"Moranbong ou Chronique d'un été".

20h30 HORS SÉRIE
La Légende des Strauss. Réal.: David Giles, Peter Potter et David Reid. Avec Stuart Wilson, Anne Stallybrass, Nikolas Simmonds, Margaret Whiting et Tony Anholt. 5e: « Josef ». Après la mort de son père, Johann devient à son tour l'idole du public viennois. Épuisé, il doit mettre un frein à ses activités. Il demande alors à son frère Josef de le remplacer à la tête de son orchestre. Josef réussit si bien qu'une fois guéri, Johann lui laisse son poste et part pour la Russie. Orch. symphonique de Londres, dir. Cyril Ornadel.

24h00 CINÉMA
Les Hommes de Las Vegas. Drame policier réalisé par Antonio Isasi, avec Elke Sommer, Jack Palance, Roger Hanin et Gary Lockwood. Un criminel décida avec des complices de s'emparer d'un camion blindé transportant à travers le désert du Nevada l'argent des salles de jeu de Las Vegas et de l'or de contrebande. La division naît bientôt entre les membres du gang (Esp.-it.-all.-fr. 68).

CARRIERES ET PROFESSIONS

L'Hôpital Sainte-Justine Montréal

Centre ultra-spécialisé en PÉDIATRIE et OBSTÉTRIQUE-GYNÉCOLOGIE, invite les infirmiers (ères) - puéricultrices et infirmiers (ères) auxiliaires, à se joindre à son équipe de soins pour des postes à temps complet ou partiel (jour, soir ou nuit).

SERVICES: **Obstétrique-Gynécologie**
Pouponnière
Néo-natalogie
Médecine et chirurgie

- ORIENTATION STRUCTURÉE
- PROGRAMME EDUCATIF EN SOINS INFIRMIERS PÉDIATRIQUES

TRAITEMENT: Echelle du 1er juillet 1974 au 30 juin 75

selon les qualifications et l'expérience:

infirmiers (ères)	$136.42 à $219.46
puéricultrices:	$112.83 à $142.60
auxiliaires:	$112.83 à $142.60

Inhalothérapeutes diplômés

TRAITEMENT: Echelle du 1er juillet 1974 au 30 juin 75

$133.92 à $217.00

L'Hôpital est avantageusement situé à proximité d'une université reconnue et les possibilités d'hébergement s'avèrent nombreuses et variées.

S.V.P. faire parvenir curriculum vitae à l'adresse suivante:

HOPITAL SAINTE-JUSTINE, a/s Mlle Danielle Lemire, I.A., Service du personnel, 3175 Chemin Côte Sainte-Catherine, Montréal, Québec. H3T 1C5

Téléphone: 514-731-4931 (postes 209-210)
Accepterons les frais d'appels interurbains entre 14h.00 et 17h.00

On demande à l'A.C.F.C.

L'A.C.F.C. est à la recherche d'une personne capable de combler les fonctions d'animateur et de responsable d'activités diverses de l'Association.

QUALIFICATIONS REQUISES

- Bonne connaissance du français et de l'anglais
- Expérience auprès d'organismes d'adultes et de groupement de jeunes
- Préférence sera accordée à un(e) candidat(e) expérimenté(e) et diplômé(e)

SALAIRE

Excellent, mais à négocier selon qualifications et expérience

ENTREE EN FONCTION: Immediate

Prière d'adresser les candidatures avec curriculum vitae à:

M. Paul Arès,
Directeur Général,
A.C.F.C.,
1335 rue Wallace,
REGINA, Saskatchewan, S4N 3Z5



Secrétaire bilingue

Le (la) candidat (e) idéal (e) sera:

- Intéressé (e) sincèrement à l'organisation des loisirs
- Familier (ère) avec le fonctionnement général d'un bureau
- bon (ne) dactylographe
- personnalité agréable
- capable de maîtriser la langue française et anglaise

SALAIRE:

$400.-par mois et plus selon la formation et l'expérience

S'adresser par écrit en spécifiant le salaire désiré avant le 8 novembre à:

Loisir Régional de Smoky River,
C.P. 521,
Falher, Alberta TOH IMO

Professeur et suppléants demandés

L'Ecole de Beaumont, située à 13 milles d'Edmonton, requiert les services d'un professeur au niveau élémentaire et de suppléants pour tous les grades de 1 à 9.

Si vous êtes intéressé, appelez Laurent Beaudoin,

399-8263 (école)
399-8302 (résidence)

L'OFFICE NATIONAL DU FILM
requiert les services d'une

RECEPTIONISTE BILINGUE

pour travail temporaire au bureau d'Edmonton

Pour rendez-vous, contactez le 425-7540 entre 8h.30 et 6h.00

APPEL D'OFFRE

LES SOUMISSIONS CACHETEES et portant sur l'enveloppe la mention "Existing Air Terminal Parking Modifications à Calgary International Airport" seront reçues jusqu'à 3h.00 p.m., le 7 novembre 1974 pour Existing Terminal Building Parking Modifications renfermant la liste des quantités - 3000 pieds linière bordure d'asphalte, 390 pieds linière de bordure de ciment, 3700 pieds carrés linière de trottoir en ciment et 8,060 variétés d'épaisseur de ciment à Calgary International Airport, Calgary, Alberta.

On peut se procurer les plans, les devis et les documents de soumission (en anglais seulement) au ministère des Transports, directeur régional des approvisionnements, salle 894, Edifice Fédéral, 9820 - 107e rue Edmonton, Alberta, moyennant un chèque bancaire visé de $25.00 établi à l'ordre du Receveur Général du Canada.

Les plans et devis seront en montre à la Builders Exchanges à Edmonton, Red Deer et Calgary, Alberta; Southam Building Reports, Winnipeg, Manitoba et Industrial Construction Centre Ltd., Burnaby, B.C.

D.J. Dewar
Administrateur de la région de l'Ouest

Souper annuel Pot-luck

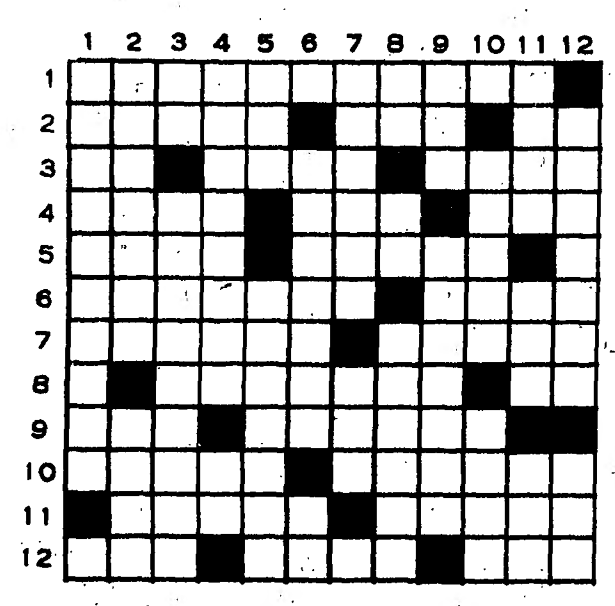
Souper organisé par les Dames de Ste-Anne à BEAUMONT dimanche le 27 octobre de 5h.30 à 8h.00 p.m.

METS DIVERS (boudin, tourtières)

BILLETS: $2.00

BIENVENUE À TOUS

Mots croisés



HORIZONTALEMENT

1—Sombres.
2—Ipécacuana — Dans la rose des vents — Ordre des prêcheurs.
3—Drame japonais — Fait de vive voix — Préfixe qui multiplie par un billion.
4—Costume de danseuse — Situé — Bruit incongru.
5—Fils de Jacob — Flairé.
6—Il ne dit pas la vérité — Interj. fam. de surprise.
7—Activité — Résultat d'une soustraction.
8—Conserver — Erbium.
9—Plante officinale — Construire.
10—Action d'un oiseau qui prend son vol — Qui parle aisément et avec élégance.
11—Fabuliste grec — Non réalisée.
12—Petite prairie — Crochet — Banal.

VERTICALEMENT

1—Grand bruit, accompagné de désordre.
2—Prendre en mariage — Consommer.
3—Qui a vu le jour — Sentiment d'amour.
4—Abrégée à l'excès — Lac des Pyrénées.
5—On y vide des verres — Muse de la Musique.
6—Garantir — En matière de.
7—Poser des matériaux de construction en longueur et en largeur — Logement.
8—Certain — Etain — Raide.
9—Plateau sur lequel ont lieu les prises de vues de cinéma — Prénom fém.
10—Observes secrètement — Quittance.
11—Groupe de sporanges chez les fougères — Allez, en latin — Petits ruisseaux.
12—Glisser sur la glace — Au golf, petite cheville.

Règles du Mot caché

1. Utilisez les noms inscrits dans le questionnaire et trouvez ces noms dans la grille en encerclant les lettres qui les composent, en ayant soin de rayer de la liste le mot utilisé.

2. Ces noms peuvent être formés de gauche à droite ou de droite à gauche, de haut en bas ou de bas en haut, aussi bien verticalement et horizontalement qu'en diagonale.

3. Il est à remarquer que les mêmes lettres peuvent servir dans la composition de un ou plusieurs mots; aussi, il faut ABSOLUMENT chercher les mots les plus longs pour débuter. Si cette règle n'est pas suivie; il sera difficile de fermer votre grille sans prétendre que des erreurs se sont glissées dans la composition du problème.

4. Quand vous aurez trouvé tous les noms listés, il devra vous rester le nombre de lettres non encerclées qui correspond à l'indice de votre MOT-DE-PASSE. Assemblez ces lettres et vous aurez la solution de votre problème.

5. Les noms marqués d'une astérisque (*) reviennent à deux reprises.

SOLUTION DE LA SEMAINE DERNIERE

HORIZONTALEMENT

1. LIBERATRICE 2. ARRIEREE - OPE 3. VOIR - ESSORER 4. ANSES - TISSER 5. NIE - ORANTE 6. DEUXIEME - LIT 7. RE - GE - OETA 8. ER - RENETTE 9. RIVET - TUE - MA 10. EMISES - REG 11. SES - TOUE - ETE 12. SEMEUR - PLUS

VERTICALEMENT

1. LAVANDIERES 2. IRONIE - RIMES 3. BRISEUR VISE 4. EIRE - XERES 5. RESOI - ETETE 6. ARE - REGI - SOU 7. TESTAMENT - UR 8. RESINE - EUR 9. OST - OTEE 10. CORSELET - GEL 11. EPEE - ITEM - TU 12. ERRATA - AMES

Mots cachés

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	O	I	S	M	N	E	U	Q	I	F	I	C	E	P	S
2	S	D	I	I	P	E	U	U	S	E	R	T	I	T	C
3	E	R	T	D	R	A	M	A	S	S	E	R	N	E	R
4	R	U	E	I	R	É	R	L	O	S	U	E	R	A	A
5	B	O	T	T	E	S	O	I	R	E	M	T	R	M	N
6	R	N	E	O	V	T	S	T	T	E	A	M	I	R	E
7	A	G	S	U	I	E	E	E	P	I	S	O	D	E	S
8	P	L	A	R	V	E	S	P	N	E	C	R	O	U	P
9	O	E	O	A	R	E	O	E	A	N	U	T	V	S	A
10	S	N	I	A	E	L	M	T	V	N	L	E	U	I	R
11	T	N	T	T	E	E	R	I	I	E	I	L	L	N	A
12	E	E	R	V	N	E	R	T	R	I	N	T	E	E	D
13	S	E	E	T	U	E	R	D	E	S	S	O	U	S	I
14	S	D	S	O	L	U	T	I	O	N	N	E	R	A	S
15	R	L	I	E	U	G	R	O	E	R	E	L	A	V	A

Arbres
âtre
avaler

Bottes
butin

Croup
crâne
certainement
Développements
dessous

Episodes
êtres
Fesse

Lotiront
larves
Masculins

mortel
mire
midi

Navire

Ourdi
orgueil
ongle
ovule
oser

Paradis
postes

Qualité
quart

Revivre
ramasser
rose

rate

Suie
spécifique
sort
site
solutionneras
sienne
serti
suera

Tire
têtes
titre
tour
tuer

Usines

Vaine
vire

9 lettres cachées

Subventions de $326,088 au titre du programme Explorations

OTTAWA — Le Conseil des Arts annonce aujourd'hui l'attribution de 84 subventions d'une valeur globale de $326,088 au titre du programme Explorations. Ces subventions ont été accordées à la suite du premier concours de l'année, fermé depuis le 1er juin, auquel 469 candidats ont participé. Les résultats d'un second concours, fermé depuis le 1er septembre, seront annoncés en janvier prochain. Les candidatures au troisième concours de l'année sont acceptées jusqu'au 1er décembre.

Le programme Explorations a pour objet d'encourager à la fois les nouvelles formes d'expression, de participation populaire et de communication dans les domaines des arts et des sciences humaines et la mise en valeur du patrimoine historique et culturel canadien. La liste des initiatives subventionnées comprend des ateliers de théâtre, de musique et de danse, des recherches sur l'histoire locale, des expériences dans le domaine des arts plastiques et du cinéma, des biographies, et des activités communautaires dans le domaine culturel.

Ce programme est accessible à tout citoyen ou organisme canadien intéressé. L'appréciation des demandes est confiée à cinq jurys régionaux; elle est fondée sur la qualité des projets et l'aptitude des candidats à les mener à bien.

En Alberta, les deux subventions suivantes ont été accordées:

1. Floyd Griesbach, Wabasca, $5,300 pour préparer un rapport d'intérêt général sur CANADA'S FARM RADIO FORUM, programme d'éducation populaire en milieu rural auquel il a été associé durant vingt ans.

2. Society for the Retired and Semi-Retired, Edmonton, $4,000 pour le programme HERITAGE, qui permet à d'anciens pionniers de l'Ouest canadien de se rendre dans les écoles y raconter leurs souvenirs.

Pour tout renseignement, communiquer avec Mario Lavoie ou Francine McIntyre, C.P. 1047, Ottawa, Ontario, K1P 5V8

PETITES ANNONCES

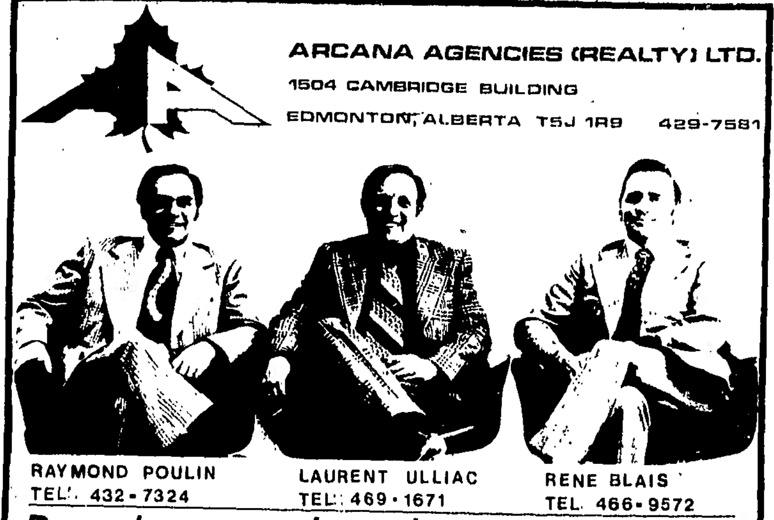
DIVERS

Francophone recherché (e) pour partager maison de ferme, 6 milles au sud de la ville, 25 minutes de l'université. Grand garage double chauffé, beaucoup d'améliorations à faire (nettoyage, peinture, plomberie,...) mais loyer très, très raisonnable... environ $30/mois... Tél.: 434-3932 soir; 432-3594 (Bruno) jour.

Personne seule désire louer une chambre et accès à la cuisine. Personne âgée de préférence pour me tenir compagnie. Centre-ville. 488-5885.

GARDIENNE

Dame garderait des enfants chez elle à la journée et les fins de semaine. 488-1429



La carabine

LA CARABINE

CRAN DE SÛRETÉ SAFETY
VISIÈRE REAR SIGHT
HAUSSE (MIRE) SIGHT ELEVATOR
PIED DE GUIDON FRONT SIGHT BASE
POIGNÉE DE LA CROSSE STOCK GRIP
CHAMBRE CHAMBER
CULASSE BOLT
CANON BARREL
GUIDON FRONT SIGHT
CROSSE STOCK
BUSC COMB
FÛT FORESTOCK
BOUCHE MUZZLE
ATTACHE AVANT FRONT SWIVEL
MAGASIN MAGAZINE
VERROU BOLT HANDLE
PONTET TRIGGER GUARD
ATTACHE ARRIÈRE REAR SWIVEL
BRETELLE SLING STRAP
DETENTE TRIGGER
PLAQUE DE COUCHE BUTT PLATE

QUEBEC - DGCG - Les chasseurs, qu'ils aient ou non de l'expérience, profitent de toutes les occasions, même durant la saison morte, pour entretenir leurs amis de leurs derniers succès à la chasse, de leurs projets, de la qualité et de la performance de leurs armes à feu.

Malheureusement, lorsqu'il s'agit d'armes à feu, leurs conversations sont généralement truffées d'expressions et de mots anglais qui ont pourtant des équivalents français très précis.

En plus d'être on ne peut plus normale pour les chasseurs québécois, l'utilisation de termes français leur sera de la plus grande utilité, surtout pour ceux qui veulent obtenir leur certificat. En effet, les cours obligatoires sur le maniement des armes à feu, permettant d'obtenir le certificat du chasseur, se donnent en français et l'examen doit être rédigé dans cette langue dans la majorité des cas. Cela signifie que le candidat qui connaîtra bien le vocabulaire français aura les meilleures chances de succès à l'examen.

Quant à ceux qui ont déjà réussi leur examen et qui utilisent depuis longtemps des termes anglais, ils devront forcément se familiariser avec les termes français même si ce n'est que pour se faire mieux comprendre des nouveaux nemrods.

Dans le but de franciser leur langage, le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la pêche a préparé, à l'intention des chasseurs anciens et nouveaux, un vocabulaire préliminaire décrivant avec exactitude chacune des parties des armes à feu en plus de donner la traduction précise des termes anglais. Voici ce vocabulaire:

AME DU CANON *(bore)*: Partie intérieure d'un canon d'arme à feu allant de la bouche à la chambre.

AMORCE *(primer)*: Le bouton placé au centre de la base d'une cartouche à percussion centrale et contenant la matière à amorcer. Les cartouches à percussion latérale ont une amorce dans les bourrelets de la douille.

ARME A COULISSE OU LA POMPE *(pump gun)*: Arme à feu composée d'un mécanisme à pompe ou à coulisse.

ARME A REPETITION *(repeating firearm)*: Arme ayant une réserve de cartouches et munie d'un mécanisme à répétition qui, lorsque déclenché, amène les cartouches dans une position de mise à feu.

ARMER *(cock)*: Tendre le ressort qui permettra au chien de s'abattre et au coup de partir.

BALISTIQUE *(ballistics)*: La théorie du mouvement et des projectiles communément employée pour décrire la trajectoire, la vélocité, l'énergie et la pénétration.

BALLE *(bullet)*: Le projectile lancé hors d'une arme.

BALLE RAYEE *(rifled sulg)*: Projectile de plomb mou dont la base est évidée et qui est marqué de rayures à l'extérieur.

BLOC DE CULASSE *(breech block)*: Partie de la culasse qui retient la base d'une cartouche et qui empêche le mécanisme de s'ouvrir lors de la mise à feu.

BOITE DE CULASSE *(receiver)*: Enveloppe métallique contenant le mécanisme d'une arme à feu.

CALIBRE *(calibre)*: Le diamètre de l'âme d'une carabine avant que les rayures soient tracées.

CALIBRE *(gauge)*: Diamètre intérieur du canon d'un fusil. Le chiffre utilisé pour l'indiquer est celui du nombre de billes de plomb du même diamètre dont le poids total est une livre.

CANON DAMASSE *(damascus barrel)*: Genre de canon produit par la soudure des uns aux autres, en alternance, des tubes de fer et d'acier enroulés sur un mandrin.

CARABINE *(rifle)*: Une arme à feu dont l'âme est striée de rayures en spirales et qui ne tire qu'un projectile à la fois. Certaines carabines produites autrefois ne possédaient pas de rayures.

CARTOUCHE *(cartridge)*: Enveloppe de métal avec balle et charge explosive.

CARTOUCHE *(shell)*: Enveloppe de métal et de plastique ou carton contenant une charge explosive, un seul plomb ou des petits plombs.

CARTOUCHE A PERCUSSION LATERALE *(rim fire cartridges)* Cartouche dont la douille est mince, faite de laiton ou de cuivre et dans laquelle l'explosif est réparti le long de la paroi interne.

CHAMBRE *(chamber)*: Partie élargie de l'âme du canon destinée à recevoir la cartouche pour la mise à feu.

CHARNIERE *(hinge)*: Dans un fusil qui se brise pour chargement par la culasse, le joint qui relie le canon avec la partie arrière qui se rabat.

CLOISON *(lands)*: La portion originale ou élevée des cannelures qui restent entre les rayures tracées à l'intérieur du canon.

CRAN DE SURETE *(safety)* Dispositif dont la mise en place empêche la décharge accidentelle d'une arme à feu.

CROSSE *(butt)*: Partie de l'arme, normalement faite de bois, que l'on place sur l'épaule pour tirer un coup de feu.

CULASSE *(Breech)*: Partie arrière d'une arme à feu (âme) où la cartouche est insérée dans la chambre.

DESSIN PATRON *(pattern)* Le tracé particulier produit par la distribution, sur une cible, des plombs tirés par un fusil.

DISPERSION *(spread)*: Etendue totale du dessin (patron) des plombs d'un fusil de la bouche du canon en ligne droite à la cible.

EJECTEUR *(ejector)*: Mécanisme qui rejette la cartouche vide hors de l'arme à feu

ENCLUME *(anvil)*: La pièce de l'amorce contre laquelle la substance qui s'enflamme est écrasée par le percuteur.

ETRANGLEMENT *(choke)*: Le rétrécissement à l'extrémité du canon des fusils de chasse qui règle l'éparpillement des plombs.

ETRANGLEMENT *(throat)*: La partie avant de la chambre qui rencontre l'âme du canon.

EXTRACTEUR *(extrator)*: Le mécanisme qui retire la cartouche de la chambre.

FUSIL *(shotgun)*: Une arme à feu à canon lisse.

FUT *(forearm of fore-end)*: Partie avant de crosse, faite de bois, disposée sous le canon, qui sert de poignée pour tenir le fusil.

GACHETTE *(sear)*: Dispositif mécanique d'une arme à feu qui la maintient prête à faire feu.

LIGNE DE VISEE *(line of sight)* La ligne droite entre l'oeil et la cible en passant par le cran de mire et le guidon.

MAGASIN *(magazine)*: La partie d'une arme à feu qui entrepose les munitions de façon à être introduites dans la chambre. Le magasin peut être une partie intégrante de l'arme à feu, ou une pièce séparée mais attachée au mécanisme.

MARTEAU *(chien)*: *(hammer)*: Pièce de l'arme, activée par un ressort et contrôlée par la détente, qui frappe soit l'amorce soit le percuteur.

MECANISME *(action)*: L'ensemble des pièces de la culasse qui ont pour fonction de charger et de maintenir une cartouche dans la chambre, de provoquer sa décharge, puis d'extraire et de rejeter la douille vide.

(Suite à la page 11)



LES PRIORITES DU PARLEMENT

PAR
PIERRE ELLIOTT TRUDEAU
PREMIER MINISTRE

Le Discours du Trône réaffirme avec force, au début de la 30e Législature dont la première session promet d'être l'une des plus chargées de notre histoire, la volonté qu'a le Gouvernement de mettre en oeuvre une série de programmes destinés à combattre l'inflation.

Car au Canada, comme dans les autres pays, le problème le plus grave reste l'inflation dont il nous faut découvrir dans le calme les causes et les remèdes afin d'établir un ordre de priorité.

Nous disons clairement dans le Discours du Trône que nous restreindrons les dépenses gouvernementales dans toute la mesure du possible sans prendre toutefois des mesures qui ralentiraient délibérément l'économie et priveraient les gens de leur emploi.

Voici donc les trois démarches qu'a déjà entreprises le Gouvernement dans sa lutte à l'inflation, démarches qu'il compte d'ailleurs poursuivre avec la dernière vigueur:–

- la prise de mesures visant à accroître l'offre des biens et services afin qu'aucune pénurie ne vienne faire augmenter les prix. Je signale, entre autres mesures proposées pour augmenter la production des denrées alimentaires, des incitations économiques destinées aux fermiers et aux pêcheurs, notamment la stabilisation des revenus et des marchés
- la protection des citoyens les moins aptes à se défendre contre l'inflation. La législation fait état d'une aide accrue aux personnes âgées et aux anciens combattants, dont des augmentations de pensions et un assouplissement des exigences relativement à l'âge
- la prise de mesures visant à soulager les Canadiens d'une partie du fardeau de l'inflation. Exemple: le projet de loi qui autorisera le système de prix unique pour le pétrole d'un bout à l'autre du Canada.

Les projets de loi déposés à la Chambre concernent tous les Canadiens, c'est ainsi que:

– La production des denrées alimentaires sera stimulée par une intervention, sur le plan international, visant à garantir les droits du Canada sur ses ressources côtières, y compris la préservation de ses réserves de poisson;
– La Commission de surveillance des prix alimentaires verra son mandat prolongé jusqu'à la fin de 1975;
– Les consommateurs seront mieux protégés grâce à une législation dont l'objet sera d'empêcher la réalisation de profits excessifs;
– La Loi relative aux enquêtes sur les coalitions sera amendée de manière à combattre plus efficacement les pratiques commerciales anti-concurrentielles comme la publicité trompeuse;
– Nous viendrons au secours des acheteurs de maison en leur fournissant une aide financière pour réduire le coût des terrains viabilisés et encourager l'aménagement des terrains;
– La création d'un Régime enregistré d'épargne pour les propriétaires d'habitations devrait être d'un grand secours;
– Pour accroître notre potentiel énergétique, une société nationale des pétroles sera créée: Pétro-Canada;
– Que l'aide financière et autres formes d'aide aux petites entreprises seront accrues;
– Nous poursuivrons les initiatives en matière de main-d'oeuvre afin que les Canadiens aient la formation nécessaire et se trouvent au bon endroit, au bon moment, pour répondre aux offres d'emploi qui se multiplient;
– Nous encouragerons la transformation, au Canada, de nos ressources naturelles destinées à l'exportation pour ainsi créer de nouveaux emplois.

Le transport demeure une préoccupation fondamentale dans un pays aussi vaste que le Canada. Aussi accorderons-nous beaucoup d'attention, lors de cette législature, à ce facteur clé de notre vie sociale et économique.

Notre programme vous frappera, j'en suis convaincu, par sa force et son dynamisme. Le Gouvernement a du pain sur la planche et il se propose bien que son activité soit ressentie au cours des mois qui viennent.

Un cadeau de Noël qui en vaut cinquante

Pour $5.00 seulement, abonnez un parent ou un ami au FRANCO-ALBERTAIN... Pourquoi pas?

L'A.C.F.A. c'est nous tous!

Président de la Société franco-canadienne de Calgary



C'est M. Michel St-Arnaud qui a récemment été élu à la présidence de la Société franco-canadienne de Calgary, pour succéder à M. Jean Toupin. Originaire de Montréal, M. St-Arnaud est venu s'établir à Calgary il y a environ trois ans. Il est à l'emploi de la compagnie Trojan Development dont il est le vice-président.

M. Ovila Morissette vous invite



Photo: Le Franco

Il est là tous les jours, au 11219, avenue Jasper, avec ses centaines de livres, disques, cartes d'occasions, etc. Il y a quelque chose pour tous les goûts et tous les âges. Il vous y attend!

Joyeux Anniversaire

aux membres de l'ACFA par la Sécurité Familiale

VENDREDI, 18 octobre

M. Armand BARIL, Edmonton
Mme Edith BRISSON, Falher
R.P. Benoît FRIGON, o.m.i., Guy
M. Laurent GAREAU, Edmonton
M. Albertin HANDFIELD, Edmonton
M. Guy NOBERT, St-Albert
Sr Lucienne PARADIS, a.s.v., Hobbema
M. Georges T. PELLETIER, Edmonton
M. Gilbert POIRIER, Jean Côté

SAMEDI, 19 octobre

M. René BLAIS, Edmonton
Mlle Georgette HEBERT, St-Vincent
Sr Thérèse MERCIER, c.s.c., Lac La Biche
M. Roland F. ROCQUE, St-Paul

DIMANCHE, 20 octobre

Mme Lilian BOURGEOIS, Falher
M. Charles M. DECHENE, Calgary
Mme Clara FAUCHER, Edmonton
Mme Lucie JEAN, Kitimat, C.B.
Sr Alberta NOEL, F.J., Pincher Creek
M. Laurent ULLIAC, Edmonton

LUNDI, 21 octobre

Dr Jean Louis ARES, Don Mills, Ontario
M. Elisé BEAUDOIN, Beaumont
Mme Madeleine BERUBE, New Sarepta
M. Lucien COTE, Donnelly
M. Léon FONTAINE, St-Paul
M. Léo GOUDREAU, Edmonton-Sud
Sr Germaine LAMBERT, c.s.c., Donnelly
M. Roger MONFETTE, St-Isidore
M. Georges VINCENT, Edmonton

MARDI, 22 octobre

M. Léo BILODEAU, Edmonton
M. Maurice BOIVIN, Tangente
M. Elisée BOUCHER, High Level
M. Benoit DESROSIERS, Mackenzie, C.B.
Mlle Suzanne FORTIN, St-Isidore
M. Henri L'ABBE, Falher
M. Jacques LORD, Fort Kent
M. R.D. MEUNIER, Valleyview
M. Lucien OUELLET, Tangente
M. Philippe OUELLET, Tangente
M. Léo ROBERGE, Beaumont
Mme Madeleine SASSEVILLE, Jean Côté
M. Rémi ST-ARNAULT, St-Vincent

MERCREDI 23 octobre

Mlle Cécile L'ABBE, Edmonton

JEUDI, 24 octobre

Mme Georgette BOUCHARD, St-Isidore
M. Jean-Marc BOUCHER, Edmonton
M. Henri MONFETTE, St-Isidore
M. Denis OUELLETTE, McLennan